zibro kamin

SRE 150 laser

GEBRUIKSAANWIJZING - NEDERLANDS 1
MODE D'EMPLOI - FRANÇAIS 5
GEBRAUCHSANWEISUNG - DEUTSCH 11
INSTRUCCIONES DE USO - ESPAÑOL 17
OPERATING INSTRUCTIONS - ENGLISH 23
INSTRUZIONI D'USO - ITALIANO 29

4/95

GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS

Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing s.v.p. het laatste blad uitvouwen

SPECIFICATIES

Model	SRE 150
Ontsteking	elektrisch
Brandstof	petroleum
Geschikte ruimte (m^3)	min. 50 max. 150
Capaciteit/verbruik max.	4,2 kW (353 g/h - 0,444 l/h)
Capaciteit/verbruik gem.	3,0 kW (232 g/h - 0,290 l/h)
Capaciteit/verbruik min.	1,6 kW (131 g/h - 0,166 l/h)
Brandduur per tank (uur)	19 (bij gemiddeld verbruik)
Tankinhoud (liter)	max. 5,4
Afmetingen (mm)	breedte 516
(inclusief bodemplaat)	diepte 315
	hoogte 455
Gewicht (kg)	11
Accessoires	brandstofpomp
	transportdopje
Benodigde netspanning	220V/230V ~ AC/50 Hz
Electrisch verbruik (W)	ontsteking 368 continue 32

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN:

- omvalbeveiliging
- ventilatie melding
- spanningsuitval melding

VEILIGHEIDSTIPS

LEES ALVORENS UW KACHEL TE GEBRUIKEN DEZE TIPS EN DE GEBRUIKSAANWIJZING.

RAADPLEEG IN GEVAL VAN TWIJFEL ALTIJD UW PLAATSELIJKE DEALER.

1. Maak kinderen attent op de aanwezigheid van een brandende kachel.
2. De kachel niet verplaatsen, bijvullen of er onderhoud aan plegen als deze nog brandt, heet of aangesloten is op het lichtnet.
3. Plaats de kachel met de voorkant op minimaal 1,5 m afstand van de muur, gordijnen en meubels. Houd de ruimte boven de kachel vrij.
4. Gebruik de kachel niet op plaatsen waar het sterk tocht, om zo slechte verbranding te voorkomen.
5. Laat voor uw comfort en veiligheid de kamertemperatuur niet boven de 30°C komen.
6. Het is wenselijk, zo mogelijk, dat u de kachel uitschakelt voordat u vertrekt of naar bed gaat.
7. Bewaar en vervoer uw brandstof in metalen of plastic vaten die geschikt zijn voor kachelbrandstof, en als zodanig gekenmerkt zijn. Zorg ervoor dat de brandstof niet blootgesteld wordt aan een hittebron of aan extreme temperatuurverschillen, en bewaar de brandstof op een donkere plaats.
8. Gebruik de kachel nooit op plaatsen waar brandbare of schadelijke dampen of gassen aanwezig kunnen zijn.
9. Vul de brandstoftank niet in een woonruimte, maar doe dit op een geschikte plaats. Maak de tank nooit te vol. Na het bijvullen moet de dop van de brandstoftank weer zorgvuldig op zijn plaats worden gebracht.
10. Gebruik de kachel niet in stoffige ruimtes. Stof kan leiden tot een slechte verbranding.

VENTILATIE

Gebruik de kachel alleen in een ruimte waar voldoende ventilatie is. In bovenstaande specificaties is voor de kachel de ruimte aangegeven, waarin de betreffende kachel veilig gebruikt kan worden.
Als de kachel wordt gebruikt in kleinere ruimtes dan die in de tabel aangegeven, dan moet een deur of raam ongeveer 2,5 cm worden opengezet.

Doe dit ook bij sterk geïsoleerde en tochtvrij gemaakte ruimtes ("kierenjacht"), ongeacht de grootte van deze ruimtes.
De kachel is voorzien van een inrichting, die de kachel doet afslaan indien de ruimte onvoldoende wordt geventileerd.
De kachel niet gebruiken in ruimtes die niet of onvoldoende geventileerd worden. (kelders e.d.)
Bij eventuele twijfel kunt u contact opnemen met uw dealer.

BRANDSTOF

Uw Zibro Kamin kachel is ontworpen voor het gebruik van watervrije zuivere petroleum van hoge kwaliteit. Gebruik van slechte brandstof veroorzaakt terugval in prestatie. Gebruik van VERKEERDE BRANDSTOF kan GEVAARLIJK zijn.

Binnen Europa wordt de juiste brandstof onder verschillende namen verkocht. Overtuig u ervan dat u de juiste brandstof gebruikt in het land, waar u de Zibro Kamin kachel benut. Uw dichtstbijzijnde DEALER zal de juiste brandstof verkopen, of weten waar u deze kunt verkrijgen.

WAAROM BELANGRIJK

Zuivere en schone brandstof - zoals bijvoorbeeld Zibro Plus - is essentieel voor veilig en efficiënt kachelgebruik. Brandstof van slechte kwaliteit of vervuilde brandstof kan leiden tot:
- overmatige slakvorming in de brander
- onvolledige verbranding
- beperkte levensduur van de kachel
- rook en/of stank
- witte aanslag op het rooster of de mantel.

Gebruik van licht ontvlambare stoffen kan leiden tot een oncontroleerbare verbranding.

PAS OP

Uitslaande vlammen zijn een duidelijke indicatie dat uw brandstof met een licht ontvlambare stof is verontreinigd. Als dit gebeurt:
a) probeer nooit de kachel te verplaatsen
b) neem stekker uit het stopcontact
c) gebruik alleen een type "B" brandblusser

ONDERDEELBENAMING

* zie uitvouwblad

1. Voorplaat (boven)
2. Rooster
3. Voorplaat (onder)
4. Bodemplaat
5. Deksel brandstoftank
6. Informatiedisplay
7. Handgreep
8. Luchtfilter
9. Ventilatorhuis
10. Ventilatorblad
11. Thermostaat
12. Schietlood (waterpas)
13. Stekker + snoer

INFORMATIEDISPLAY

* zie uitvouwblad

Op de display (fig. 6-B) verschijnt informatie zoals o.a.klok, timer en temperatuur, bij eventuele storingen van de kachel verschijnt een E informatie (zie onderstaande tabel).

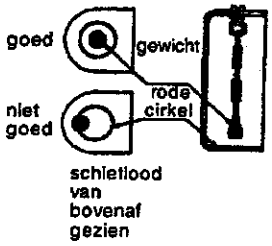
..PLAY	INFORMATIE	ACTIE
E - 0	Onderbreking spanning	Ontsteek kachel opnieuw
E - 1	Thermostaat defect	Dealer informeren
E - 2	Startprobleem	Dealer informeren
E - 5	Omvalbeveiliging	Ontsteek kachel opnieuw
E - 6	Slechte verbranding	Dealer informeren
E - 7	Kamer temperatuur hoger dan 32°celsius	Ontsteek kachel opnieuw
E - 8	Aanjagermotor defekt	Dealer informeren
E - 9	Luchtfilter vervuild	Reinig filter
-- : --	Brandstof is op	Brandstof afvullen

INDICATIE LAMPJES

"Power"	- knippert	Voorverwarming bij start
	constant	Na de start
"Fuel"	- constant	nog 10 min. brandtijd, brandstof is op
	knippert	na 10 min. alarm, toestel gaat uit
"Timer"	- constant	de kachel gestart met timer.
"Vent"	- constant	er wordt onvoldoende geventileerd
	knippert	geen voldoende ventilatie, toestel gaat uit (zie ook hoofdstuk ventilatie)

INSTALLEREN

1. Haal de kachel voorzichtig uit de doos. Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal voor eventuele latere opslag of transport.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
3. Plaats de stickers zoals is beschreven in hoofdstuk "PLAATSEN VAN STICKERS".
4. Vul de brandstoftank, zoals hierna beschreven bij "VULLEN MET BRANDSTOF".
5. Steek de stekker in een 220V/230V AC/50 Hz stopcontact.
6. De vloer waar de kachel wordt geplaatst, moet stevig en waterpas zijn. Controleer dit laatste met het schietlood (aan de achterkant van de kachel). Kijk er recht bovenop. Als het gewichtje binnen de cirkel valt, staat de kachel goed



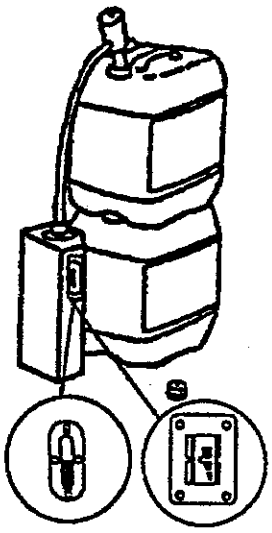
OPMERKING: Verplaats de kachel als deze niet goed waterpas staat. Probeer dit niet te verhelpen door er boeken of iets dergelijks onder te leggen.

7. Plaats de kachel niet te dicht bij muren of voorwerpen.

VULLEN MET BRANDSTOF

WAARSCHUWING: Gebruik alleen de door de importeur geadviseerde brandstof. Gebruik nooit andere brandbare vloeistoffen.

1. Open het deksel aan de bovenkant van de kachel en til de brandstoftank uit de kachel. Zet de tank - met de brandstofdop naar boven - neer en verwijder de brandstofdop.



2. Steek de rechte pijp van de pomp in het voorraadvat; steek de flexibele slang in de opening van de brandstoftank.
3. Draai de luchtknop bovenop de pomp naar rechts. Knijp de pomp vervolgens 6 of 7 keer in, totdat de brandstof de tank in begint te stromen. Als de brandstof eenmaal stroomt, is knijpen niet meer nodig.
4. Let tijdens het vullen op het peilglas op de brandstoftank. Door het linksom draaien van de luchtknop op de pomp stopt de brandstofstroom.

   OPMERKING: Maak de brandstoftank nooit te vol, vooral niet met erg koude brandstof.

5. Verwijder de pomp voorzichtig, waarbij u de brandstof, welke zich nog in de pomp bevindt, terug laat stromen in het voorraadvat.

Plaats de brandstofdop weer nauwkeurig op de tank. Veeg eventueel gemorste brandstof van de tank en andere kachelonderdelen af.

6. Plaats, na vastgesteld te hebben dat de dop goed afsluit, de brandstoftank weer in de kachel en sluit het deksel.

GEBRUIK VAN UW KACHEL

Controleer voor het aansteken en tijdens het gebruik of er zich nog voldoende brandstof in de kachel bevindt:

- Als het brandstof "fuel" lampje brandt (fig. 6-F) eerst brandstoftank afvullen en in kachel plaatsen.

OPMERKING: Als een alarmsignaal klinkt en het lampje "fuel" brand resteren nog maximaal 10 min. brandtijd .
De display toont de nog resterende brandtijd in minuten.Zie ook het hoofdstuk "informatiedisplay"

Als de kachel voor het eerst gebruikt wordt, veroorzaakt deze tijdens de eerste 15 minuten enige geur. Ventileer de ruimte daarom voldoende of steek de kachel eerst buiten de leefruimte aan.

KLOKINSTELLING

Steek de stekker in het stopcontact.
Druk op knopje "mode" (fig. 6-H) hierdoor gaat het lampje "clock" knipperen (fig. 6-A). Druk op het linker knopje van (fig 6-i) "hour" voor het instellen van de uren en op rechter knopje "min" voor instellen van de minuten. Na de laatste instelhandeling knippert het lampje van de klok nog 10 sec. daarna staat de instelling vast.

OPMERKING: Door maar eenmaal op een knopje te drukken zal de waarde stap voor stap verhogen.
Door het knopje ingedrukt te houden zal de waarde doorlopend verhogen, totdat het knopje losgelaten wordt.

NORMALE ONTSTEKING VAN DE KACHEL

K op de "on/off" knop (fig. 6-G). Op de display verschijnt de temperatuur. Links staat de gewenste temperatuur "set temp". Rechts staat de temperatuur van de ruimte waar de kachel staat "room".
Het lampje "power" (fig.6-E) knippert zolang de kachel voorverwarmt. Na ongeveer 90 sec. gaat de kachel automatisch branden.

TEMPERATUURREGELING

Druk op knopje "mode" (fig. 6-H), hierdoor gaat het lampje "temp" knipperen (fig. 6-A). Door dan op het linker knopje van (fig. 6-i) te drukken zal de gewenste instel temperatuur ▲ hoger worden. En door op het rechter knopje van (fig. 6-i) te drukken ▼ lager worden.

OPMERKING: Na de laatste instelhandeling zal het lampje van "temp" nog 10 sec. knipperen, daarna staat de instelling vast.

TIMER INSTELLING

Druk op knopje "timer" (fig. 6-J), hierdoor gaat het lampje "timer clock" knipperen (fig. 6-A). Druk op het linker knopje van (fig. 6-i) "hour" voor het invullen van de uren en op het rechter knopje "min" voor invullen van de minuten. Na de laatste instelhandeling zal het lampje van "timer clock" nog 10 sec. knipperen, daarna staat de instelling vast en licht het lampje van "clock" weer op met de tijd instelling.

OPMERKING: Instelling van de timer is alleen mogelijk als de tijd instelling is voltooid.
Instelling van timer en klok is niet mogelijk als de kachel brandt.

ONTSTEKEN VAN DE KACHEL MET TIMER

Druk eerst de "on/off" knop in (fig. 6-G). Op de display verschijnt de temperatuur. Wijzig de temperatuur indien u dat wenst.
Zie hoofdstuk "TEMPERATUURREGELING".
Druk hierna op knopje "timer", het lampje timer licht op en lampje "timer clock" knippert, wijzig de timer indien u dat wenst.
Zie hoofdstuk " TIMER INSTELLING".
Als de tijd weer op het diplay verschijnt, is de timer start instelling voltooid.

OPMERKING: De timer start instelling kan ongedaan gemaakt worden maken door de "on/off" knop in te drukken

UITZETTEN VAN DE KACHEL

* Normale procedure

Druk "on/off" knop in, op de display verschijnt de tijd.
De kachel schakelt automatisch uit.

* Speciale procedure

Druk knopje "timer" in, op de display verschijnt de timer tijd.
De kachel schakelt automatisch uit.
10 sec. lang knippert het "timer clock" lampje. Wijzig indien u dat wenst de timer instelling. Zie hoofdstuk "TIMER INSTELLING".

OPMERKING: Indien timer lampje reeds brandt (fig. 6-C), dan moet bij UITZETTEN VAN DE KACHEL "speciale procedure" tweemaal op timer knopje gedrukt worden.

WEKELIJKS ONDERHOUD

Aan de achterkant van de kachel bevindt zich een luchtfilter, bestaande uit een spons en gaas.
Schuif het filterhuis omhoog en reinig het filter, (fig. 8A+B)

OPMERKING: Wanneer het filter met water en zeep wordt gereinigd dan moet het filter goed droog zijn voordat het terug geplaatst mag worden.

STORINGEN

1. Zie voor een storingsindicatie hoofdstuk "INFORMATIEDISPLAY".

Indien u met behulp van deze tabel een storing niet kunt oplossen, dient u contact op te nemen met uw dealer.

ONDERHOUD

Let op de volgende punten wanneer u de kachel gaat schoonmaken, controleren, of wanneer u er onderhoud aan wilt plegen:

WAARSCHUWING: Laat de kachel eerst geheel afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.

1. Overleg eerst met uw dealer alvorens u zelf onderdelen van de kachel vervangt, dan wel de kachel repareert.

2. Indien het electriciteitssnoer beschadigd is, moet deze vervangen worden door een electriciteitssnoer van het type H05.

   Verwijder geen onderdelen van de kachel, behalve het luchtfilter en het brandstof filter (zeefje) zie (fig. 5A).

4. Stof en vlekken moeten met een vochtige doek worden afgeveegd, hardnekkige vlekken ontstaan als de kachel niet geregeld wordt schoongemaakt.

5. Het zeefje moet met regelmaat worden gecontroleerd. Zonodig in schone brandstof gespoeld worden om vuil te verwijderen. Beslist niet reinigen met water.

6. Gooi eventueel overgebleven brandstof niet weg maar breng het naar de inzamelplaats van uw gemeente.

VERVOER EN OPSLAG

De volgende maatregelen worden geadviseerd aan het eind van een stookseizoen en bij het vervoeren of opslaan van uw kachel.

1. Ledig de brandstoftank in de voor de brandstof gebruikte jerrycan.
2. Plaats de transportdop in de ondertank op de plaats van het zeefje.
3. Maak de kachel, nadat deze geheel is afgekoeld, met een vochtige doek schoon. Afdrogen met een droge doek.
4. Gebruik de originele verpakkingsmaterialen voor opslag of transport.

PLAATSEN VAN STICKERS

In de doos van de kachel vindt u een stickerblad. Hierop bevinden zich stickers in meerdere talen met informatie over brandstof en bediening. Plak de sticker met de Nederlandse tekst op de binnenzijde van het deksel van de brandstoftank.

GARANTIE EN SERVICE

Zibro Kamin staat, namens de fabrikant, in voor de goede kwaliteit van fabrikage en materiaal. U krijgt op een Zibro Kamin kachel, vanaf de aankoopdatum, **24 maanden garantie** voor het navolgende:

1. Alle optredende materiaal- en fabrikagefouten worden kosteloos verholpen.
2. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, wijzen wij uitdrukkelijk af.
3. De reparatie of vervanging van onderdelen gedurende de garantietermijn heeft geen verlenging van deze termijn ten gevolge. Deze garantie is niet van toepassing, indien aan het apparaat door derden reparaties zijn verricht, danwel veranderingen zijn aangebracht of niet-originele onderdelen zijn gemonteerd. Bovendien is de garantie niet van toepassing op onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals hevelpomp en brandermatje.
4. Zij is eveneens niet van toepassing bij schade ontstaan door:
   gebruik in afwijking van de bedieningsvoorschriften, verwaarlozing en/of verkeerde/verouderde brandstof.
5. De verzendkosten en het risico voor het opsturen van de kachel of onderdelen komen altijd voor rekening van de koper.
6. Aanspraak op garantie kan slechts worden gemaakt, indien de gedateerde aankoopbon wordt overlegd.
7. Om onnodige kosten te voorkomen raden wij u aan bij de storingen eerst de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Biedt de gebruiksaanwijzing geen uitkomst, geef de kachel dan in reparatie bij uw dealer.
8. De garantie vervalt indien veranderingen op de aankoopbon zijn aangebracht.

Avant de lire le mode d'emploi veuillez déplier la dernière page.

SPECIFICATIONS

Modèle	SRE 150
Allumage	électrique
Combustible	pétrole lampant désaromatisé
Volume adéquat (m³)	mini 50 maxi 150
Débit calorifique maximal	4,2 kW (353 g/h - 0,444 l/h)
Débit calorifique nominal	3,0 kW (232 g/h - 0,290 l/h)
Débit calorifique minimal	1,6 kW (131 g/h - 0,166 l/h)
Autonomie du réservoir (heures)	19 (allure nominale)
Volume du réservoir (litres)	maxi 5,4
Dimensions (mm)	largeur 516
(y compris plateau	profondeur 315
profondeur inférieur)	hauteur 455
ds (kg)	11
Accessoires fournis	pompe à combustible
	bouchon de transport
Alimentation requise	220V/230V ~ AC/50 Hz
Consommation (W)	allumage 368 continu 32

DISPOSITIFS DE SECURITE :

- protection contre le renversement
- message ventilation
- message coupure de courant

CONSEILS DE SECURITE

LISEZ ATTENTIVEMENT CES CONSEILS DE SECURITE ET LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER VOTRE POELE.

EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL.

1. Prévenez les enfants de la présence et du danger d'un poêle allumé.
2. Ne déplacez pas le poêle, ne le remplissez pas et n'effectuez aucune tâche d'entretien tant que le poêle est allumé ou encore chaud ou branché sur le courant de réseau.
3. Pour placer le poêle, assurez-vous qu'il y ait une distance minimale de 1,5 m entre la partie avant du poêle et le mur, les rideaux et les meubles. Gardez un espace vide entre le poêle et le plafond.
4. Ne vous servez pas de votre poêle dans des endroits où il y a formation de courants d'air, ceci afin d'éviter une combustion irrégulière.
5. Evitez, pour votre confort et votre sécurité, que la température ambiante ne dépasse 30°C.
6. Lorsque vous allez vous coucher ou que vous sortez, assurez-vous que le poêle soit bien éteint.
7. Stockez et rangez le combustible dans des réservoirs métalliques ou en plastique qui soient appropriés au combustible, et marqués comme tels. Veillez à ce que le combustible ne soit jamais exposé à une source de chaleur ni soumis à de violents écarts de températures, et conservez-le à l'obscurité.
8. N'utilisez jamais le poêle dans des endroits où il pourrait y avoir formation ou accumulation de vapeurs inflammables ou dangereuses, ainsi que dans des lieux où vous êtes susceptibles d'utiliser des produits chimiques (contrôlez toujours les notices indicatives des produits utilisés).
9. Ne remplissez pas le réservoir de combustible dans une pièce de l'habitation, mais faites-le dans un endroit approprié. Ne remplissez pas trop le réservoir. Après le remplissage, refermez soigneusement le bouchon du réservoir de combustible.
10. N'utilisez pas le poêle dans des pièces où il y a formation de poussières. La poussière entraînerait une combustion irrégulière.
11. Il est interdit d'utiliser les appareils dans les pièces insuffisamment aérées ou situées au-dessous du niveau du sol.

AERATION

Il est important que chaque pièce d'utilisation de l'appareil soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm² pour chaque orifice).
Les spécifications ci-dessus indiquent, pour le poêle, le volume nécessaire pour assurer une utilisation sûre. Si vous utilisez le poêle dans des pièces plus exiguës que celles citées dans le tableau, il vous faudra entrouvrir une porte ou une fenêtre de 2,5 cm environ.

Aérez également quand vous utilisez le poêle dans des pièces bien isolées et sans courant d'air, quel que soit le volume de ces pièces.
Le poêle est doté d'un dispositif de sécurité qui l'éteint automatiquement si l'espace n'est pas assez aéré.
N'utilisez pas le poêle dans des pièces mal aérées ou pas du tout (caves etc.) aérées.

Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les caravanes, bateaux et cabines de véhicules.
Toute modification du système de sécurité est interdite. Car dans ce cas, nous ne pourrons plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur

d'atmosphère. En cas de doute, avisez votre distributeur local agréé.

LE COMBUSTIBLE

Votre poêle Zibro Kamin est spécialement conçu pour être utilisé avec du pétrole lampant désaromatisé de qualité supérieure. L'utilisation de mauvais combustibles affecterait le rendement. L'utilisation de COMBUSTIBLES NON APPROPRIES peut être DANGEREUSE.
En Europe, le combustible approprié se vend sous divers noms. Ayez soin d'utiliser le combustible approprié dans le pays où vous vous servez du poêle Zibro Kamin. Le DISTRIBUTEUR le plus proche vous fournira le combustible adéquat, ou vous indiquera l'établissement où vous pourrez vous en procurer.

IMPERATIF

Il est impératif d'utiliser un combustible pur et propre - par exemple Zibro Plus et Mister Petrol - afin d'assurer une utilisation sûre et efficace.
Tout combustible de qualité inférieure ou contaminé entraînerait :
- formation excessive de crasse dans l'allumeur
- une combustion incomplète
- une durée de vie limitée du poêle
- des fumées et/ou de mauvaises odeurs
- des dépôts blancs sur la grille ou le manteau

L'utilisation de combustibles volatils et inflammables entraînerait une combustion incontrôlable.

ATTENTION

Des flammes jaillissantes indiquent clairement que votre pétrole lampant est contaminé par des matières volatiles et inflammables. Dans ce cas :
a) N'essayez jamais de déplacer le poêle.
b) Débranchez-le.
c) Servez-vous uniquement d'un extincteur type 'B'.

DENOMINATION DES PIECES DETACHEES

* voir dépliant

1. Face avant (haut)
2. Grille
   Face avant (bas)
4. Plateau inférieur
5. Porte du réservoir de combustible
6. Affichage numérique
7. Poignée
8. Filtre à air
9. Logement ventilateur
10. Ailette de ventilateur
11. Thermostat
12. Fil à plomb (niveau)
13. Fiche + cordon

AFFICHAGE NUMERIQUE

* voir dépliant

L'afficheur (fig. 6B) indique différentes informations comme horloge, minuteur et température; en cas de défaillance du poêle, l'afficheur indique un message codé E (voir tableau ci-dessous).

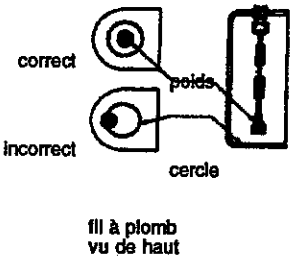
CODE D'AFFICHAGE	INFORMATION	REMEDES
E - 0	Coupure courant	Rallumez le poêle.
E - 1	Thermostat défaillant	Avisez votre distributeur.
E - 2	Difficultés d'allumage	Avisez votre distributeur.
E - 5	Protection contre le renversement	Rallumez le poêle
E - 6	Mauvaise combustion	Avisez votre distributeur.
E - 7	Température ambiante excède 32°Celsius	Rallumez le poêle
E - 8	Compresseur défaillant	Avisez votre distributeur.
E - 9	Filtre à air contaminé	Nettoyez le filtre
-- : --	Combustible consumé	Remplissez de combustible

INDICE LAMPES TEMOINS

"Power"	- clignote	Préchauffer à l'allumage
	- constant	Après l'allumage
"Fuel"	- constant	Encore 10 min d'autonomie, combustible est consumé
	- clignote	Alarme 10 min plus tard, poêle s'éteint
"Timer"	- constant	Poêle allumé au moyen du minuteur
"Vent"	- constant	Aération insuffisante
	- clignote	Aération insuffisante, poêle s'éteint (voir "VENTILATION")

INSTALLATION

1. Retirez avec précaution le poêle du carton. Ne jetez pas le carton ni l'emballage qui serait utile en cas d'entreposage ultérieur ou de transport.
2. Otez l'emballage.
3. Apposez les autocollants comme indiqué à "POSE DES AUTOCOLLANTS".
4. Remplissez le réservoir de combustible comme il est indiqué à "REMPLIR LE RESERVOIR DE COMBUSTIBLE".
5. Branchez la fiche dans une prise de 220V/240V AC/50 Hz.
6. Le sol sur lequel le poêle sera installé doit être résistant et bien horizontal. Vérifiez si le poêle est bien posé de niveau en vous servant du fil à plomb (à l'arrière du poêle). Regardez par le haut à la verticale. Si le plomb se place dans le cercle, le poêle est posé de niveau.



fil à plomb vu de haut

   REMARQUE : Déplacez le poêle s'il n'est pas posé de niveau. N'essayez pas d'y remédier en plaçant livres ou autres choses sous le poêle.
7. Laissez suffisamment d'espace entre le poêle et les murs ou autres objets.

REMPLIR LE RESERVOIR DE COMBUSTIBLE

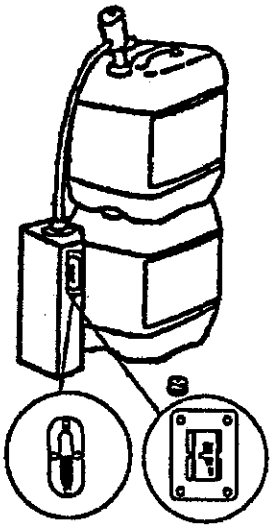
MISE EN GARDE : Utilisez uniquement le combustible conseillé par l'importateur. N'employez jamais d'autres combustibles liquides.

1. Ouvrez la porte du réservoir de combustible et retirez le réservoir du poêle. Déposez le réservoir - le bouchon du réservoir de combustible vers le haut - et ôtez le bouchon.

2. Introduisez le tuyau droit de la pompe dans le récipient de stockage introduisez le tuyau flexible dans l'ouverture du réservoir de

combustible.

3. Pour amorcer la pompe, tournez à droite le bouton blanc d'amenée d'air placé au-dessus de celle-ci. Serrez la pompe environ 6 ou 7 fois jusqu'au moment où le combustible commencera à se déverser dans le réservoir de combustible par siphonnage.



4. Pendant le remplissage du réservoir de combustible, surveillez la jauge de combustible. En tournant à gauche le bouton blanc d'amenée d'air placé sur la pompe, vous arrêtez l'amenée de combustible.
   REMARQUE : Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout pas de combustible très froid.

5. Retirez la pompe avec précaution en permettant au combustible encore présent dans la pompe de couler à nouveau dans le récipient de stockage. Fermez soigneusement le bouchon du réservoir de combustible. Si vous avez renversé du pétrole lampant sur les parois ou autres parties du poêle, nettoyez aussitôt.

6. Vérifiez que le bouchon soit bien fermé, replacez le réservoir dans le poêle et fermez la porte.

LA MISE EN SERVICE DE VOTRE POELE

Vérifiez avant l'allumage et en cours de service s'il y a suffisamment de combustible dans le poêle :
- Si la lampe témoin "fuel" s'allume (fig. 6F), remplissez le réservoir de combustible et placez-le dans le poêle.

REMARQUE : Si un signal sonore résonne et que la lampe "fuel" s'allume, il vous reste un maximum de 10 min d'autonomie.
L'afficheur indique les minutes d'autonomie restantes.
Consultez "Affichage numérique".

Si le poêle est utilisé pour la toute première fois, une odeur se dégagera pendant les 15 premières minutes. Veillez à bien aérer la pièce, autrement allumez d'abord votre poêle à l'extérieur.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Branchez le poêle. Enfoncez le bouton "mode" (fig. 6H), la lampe "clock" se met à clignoter (fig. 6A). Enfoncez le bouton de gauche "hour" (fig. 6I) pour régler les heures, et le bouton de droite "min" pour régler les minutes. La lampe clignote encore 10 sec après votre dernier réglage, à la suite de quoi celui-ci est mémorisé.

REMARQUE : La valeur augmente graduellement à chaque fois que vous enfoncez le bouton. Si vous maintenez le bouton enfoncé, la valeur augmentera en continu jusqu'au moment où vous relâchez le bouton.

ALLUMAGE REGULIER DU POELE

Enfoncez le bouton "on/off" (fig. 6G). L'afficheur indique la température.
La température souhaitée est indiquée à gauche "set temp" et la température ambiante de la pièce est indiquée à droite "room".
Pendant le pré-chauffage, la lampe "power" (fig. 6E) clignote.
Le poêle s'allume automatiquement quelque 90 sec plus tard.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Enfoncez le bouton "mode" (fig. 6H), la lampe "temp" se met à clignoter (fig. 6A). Pour augmenter la température souhaitée ▲, il suffit d'enfoncer le bouton de gauche (fig. 6I) et, pour la diminuer ▼, d'enfoncer le bouton de droite (fig. 6I).

REMARQUE : La lampe "temp" clignote encore 10 sec après votre dernier réglage, à la suite de quoi celui-ci est mémorisé.

REGLAGE DU MINUTEUR

Enfoncez le bouton "timer" (fig. 6J), la lampe "timer clock" se met à clignoter (fig. 6A). Pour régler les heures, enfoncez le bouton de gauche "hour" (fig. 6I), et pour régler les minutes, enfoncez celui de droite "min".
La lampe "timer clock" clignote encore 10 sec après votre dernier réglage, à la suite de quoi celui-ci est mémorisé, puis la lampe "clock" s'allume et le temps réglé est affiché.

REMARQUE : Le réglage du minuteur ne peut s'effectuer qu'après l'achèvement de celui du temps.
Il est impossible de régler le minuteur et l'horloge tant que le poêle brûle.

ALLUMAGE AU MOYEN DU MINUTEUR

Enfoncez le bouton "on/off" (fig. 6G). L'afficheur indique la température.
Modifiez la température si tel est votre souhait. Consultez "REGLAGE DE TEMPERATURE".
Enfoncez ensuite le bouton "timer clock", la lampe "timer" s'allume et la lampe "timer clock" se met à clignoter, vous pouvez alors modifier le minuteur. Consultez "REGLAGE MINUTEUR".
Quand le réglage de l'allumage par minuteur est terminé, l'afficheur indique à nouveau le temps.

REMARQUE : Pour annuler le réglage de l'allumage par minuteur, il suffit d'enfoncer la touche "on/off".

ETEINDRE LE POELE

* Procédé habituel

Enfoncez le bouton "on/off", l'afficheur indique le temps.
Le poêle s'éteint automatiquement.

* Cas d'urgence

Enfoncez le bouton "timer", l'afficheur indique le temps du minuteur.
Le poêle s'éteint automatiquement.
La lampe "timer clock" clignote pendant 10 sec. Modifiez le réglage du minuteur si tel est votre souhait. Consultez "REGLAGE MINUTEUR".

REMARQUE : Si toutefois la lampe du minuteur est déjà allumée (fig. 6C), procédez comme indiqué à ETEINDRE LE POELE "procédure spéciale" en enfonçant par deux fois le bouton du minuteur.

ENTRETIEN REEL

Un filtre à air, constitué d'une éponge et d'une toile métallique est placé à l'arrière du poêle.
Poussez le logement du filtre vers le haut et nettoyez le filtre (fig. 8A+B).

REMARQUE : Quand le filtre est nettoyé à l'eau et au savon, veillez à ce qu'il soit bien sec avant de le replacer.

MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET DEPANNAGES

1. Panne d'indice : voir "AFFICHAGE NUMERIQUE".

Si vous ne réussissez pas à remédier à une panne en vous servant de cette liste, consultez votre distributeur.

ENTRETIEN DE ROUTINE

Veillez à observer ce qui suit lorsque vous allez nettoyer le poêle, procédez à la vérification ou à l'entretien :

MISE EN GARDE : Tout d'abord, laissez le poêle bien refroidir après l'avoir débranché.

1. Consultez votre distributeur avant de procéder par vous-même au remplacement des pièces du poêle ou à la réparation de celui-ci.
2. Si le cable d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cable d'alimentation spécial type H05.
3. Ne retirez aucune pièce du poêle, sauf le filtre à air et le filtre de combustible (fig. 5A).
4. Enlevez la poussière et les taches avec un torchon humide.
   Si vous ne nettoyez pas régulièrement le poêle, les taches persisteront.
5. Contrôlez régulièrement le filtre. Si nécessaire, trempez-le dans du combustible propre pour le nettoyer. Ne le nettoyez surtout pas à l'eau.
6. Ne jetez pas le reste de combustible, mais portez-le au dépôt des environs.
7. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un atelier de réparations reconnu par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.

TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

Nous vous conseillons de procéder comme suit à la fin de la saison froide, lors du transport ou de l'entreposage de votre poêle.

1. Videz le contenu du réservoir de combustible dans le bidon réservé à cet effet.
2. Placez le bouchon de transport dans le réservoir inférieur fixe, à la place du filtre.
3. Une fois le poêle bien refroidi, nettoyez-le avec un torchon humide. Séchez avec un chiffon sec.
4. Pour le transport ou l'entreposage, utilisez les matériaux d'emballage d'origine.

POSE D'AUTOCOLLANTS

Ci-joint, des autocollants en plusieurs langues avec mention d'informations sur le combustible et l'utilisation du poêle. Apposez l'autocollant en langue française à l'intérieur de la porte du réservoir amovible.

GARANTIE ET SERVICE

ZIBRO KAMIN FRANCE se porte garant au nom du fabricant de la qualité de fabrication et des matériaux employés et garantit le poêle Zibro Kamin pour une durée de **2 ANS** à compter de la date d'achat pour ce qui suit :

1. Contre tous vices de fabrication, pièces et main-d'oeuvre. Toutes autres demandes de dédommagement seront déclinées.
2. Pour ce qui concerne la réparation ou le remplacement des pièces pendant la durée de la garantie, ceci n'entraînant aucune prorogation de cette garantie.
3. Cette garantie n'est pas valable dans le cas où la réparation ou le remplacement des pièces a été effectué par une tierce personne ou si les pièces de remplacement ne sont pas des pièces d'origine.
   La garantie ne couvre pas non plus l'usure habituelle des pièces. Sont exclus de la garantie les pièces suivantes : pompe à main et tamis du brûleur.
4. Cette garantie n'est pas valable en cas de dégâts occasionnés par une mauvaise utilisation de l'appareil, le non-respect des précautions d'emploi, la négligence, l'utilisation d'un mauvais combustible ou en cas de force majeure.
5. Les frais d'expédition du poêle ou des pièces détachées sont toujours à la charge de l'acheteur et la responsabilité des risques lui incombe.
6. Toute prétention à la garantie sera faite uniquement sur présentation de la facture d'achat dûment datée.
7. Pour vous éviter tous frais superflus, nous vous conseillons lors d'une panne, de commencer par lire le mode d'emploi avant de porter votre poêle en réparation chez le distributeur.
8. La garantie n'est plus valable si la facture d'achat a subi une quelconque modification.

Zum Lesen der Gebrauchsanweisung müssen Sie die letzte Seite auseinanderfalten.

TECHNISCHE DATEN

Modell	SRE 150
Zündung	elektrisch
Brennstoff	Petroleum
Geeigneter Raum (m³)	min. 50 max. 150
Kapazität/Verbrauch maximal	4,2 kW (353 g/Stunde - 0,444 l/Stunde)
Kapazität/Verbrauch Durchschnitt	3,0 kW (232 g/Stunde - 0,290 l/Stunde)
Kapazität/Verbrauch minimal	1,6 kW (131 g/Stunde - 0,166 l/Stunde)
Brenndauer pro Tank (Stunde)	19 (im Durchschnitt Verbrauch)
Tankinhalt (Liter)	max. 5,4
Maße (mm)	Breite 516
(inklusive Bodenplatte)	Tiefe 315
	Höhe 455
Gewicht (kg)	11
Zubehör	Brennstoffpumpe
	Transportverschluß
Benötigte Netzspannung	220V/230V ~ AC/50 Hz
Stromverbrauch (W)	Zündung 368 Dauerbetrieb 32

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

- Kippsicherung
- Lüftungsmeldung
- Spannungsunterbrechungsmeldung

TIPS ZUR SICHERHEIT

EHE SIE DEN OFEN IN BETRIEB NEHMEN, MÜSSEN SIE DIESE TIPS UND DIE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN.

IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE SICH IMMER MIT IHREM ÖRTLICHEN HÄNDLER IN VERBINDUNG SETZEN.

1. Machen Sie Kinder auf das Vorhandensein eines brennenden Ofens aufmerksam.
2. Solange der Ofen brennt, noch heiß oder an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, sollten Sie ihn weder verrücken noch auffüllen oder warten.
3. Die Entfernung zwischen der Vorderseite des Ofens und der Wand, den Vorhängen oder den Möbeln sollte mindestens 1,5 m betragen. Der Raum oberhalb des Ofens sollte frei sein.
4. Zur Vermeidung einer schlechten Verbrennung sollten Sie den Ofen nicht an Stellen verwenden, an denen eine starke Zugluft vorhanden ist.
5. Zu Ihrer Sicherheit und Ihrem Komfort sollte die Zimmertemperatur nicht über 30°C ansteigen.
6. Ihr brennender Zibro Kamin sollte nie unaufbesichtigt bleiben. Wenn Sie schlafen gehen oder das Haus verlassen, müssen Sie also zunächst überprüfen, ob die Flamme erloschen ist.
7. Lagern und transportieren Sie den Brennstoff in Metall- oder Plastikkanistern, die sich für Ofenbrennstoff eignen und als solche gekennzeichnet sind. Sorgen Sie dafür, daß der Brennstoff keinen Wärmequellen oder extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird; bewahren Sie den Brennstoff an einem dunklen Ort auf.
8. Verwenden Sie den Ofen nie an Stellen, an denen brennbare oder gefährlichte Dämpfe oder Gase vorhanden sein könnten.
9. Das Auffüllen des Brennstofftanks sollte nicht in einem Wohnraum, sondern an einem geeigneten Ort geschehen. Machen Sie den Tank nie zu voll. Nach dem Auffüllen muß der Brennstofftank wieder sorgfältig verschlossen werden.
10. Verwenden Sie den Ofen nicht in staubigen Räumen. Staub kann eine schlechte Verbrennung zur Folge haben.

LÜFTUNG

Verwenden Sie den Ofen nur in gut ventilierten Räumen.
In den obengenannten Spezifizierungen sind die Räume aufgelistet, in denen der Ofen sicher verwendet werden kann. Wenn der Ofen in Räumen aufgestellt wird, die kleiner sind als die in der Tabelle aufgelisteten, muß eine Tür oder ein Fenster etwa 2,5 cm geöffnet werden.

Sie sollten das auch in stark isolierten und zugfrei gemachten Räumen machen, ungeachtet der Größe dieser Räume.
Der Ofen ist mit einer Sicherheitsvorkehrung ausgestattet, die dafür sorgt, daß er sich automatisch ausschaltet, sobald die Lüftung im Raum unzureichend ist.
Der Ofen ist nicht in Räumen aufzustellen, die unzulänglich gelüftet werden (Keller usw.).
Bei Zweifel fragen Sie Ihren Fachhändler.

BRENNSTOFF

Ihr Zibro Kamin Ofen wurde für den Gebrauch von reinem, wasserfreien, hochwertigen Petroleum entwickelt. Die Verwendung von schlechtem Brennstoff hat einen Leistungsrückfall zur Folge. Die Verwendung von FALSCHEM BRENNSTOFF kann GEFÄHRLICH sein.

Innerhalb Europas wird der richtige Brennstoff unter verschiedenen Handelsnamen verkauft. Vergewissern Sie sich, daß Sie in dem Land, in dem Sie den Zibro Kamin Ofen verwenden, den richtigen Brennstoff benutzen. Der HÄNDLER in Ihrer Nähe wird den richtigen Brennstoff verkaufen oder wissen, wo Sie diesen bekommen können.

WESHALB WICHTIG

Reiner und sauberer Brennstoff - z.B. Zibro Plus - ist für die sichere und wirtschaftliche Nutzung des Ofens von außerordentlicher Bedeutung. Mögliche Folgen von qualitativ schlechtem oder verschmutztem Brennstoff sind:

- übermäßige Schlackenbildung im Brenner
- unvollständige Verbrennung
- begrenzte Lebensdauer des Ofens
- Rauch und/oder Geruch
- weißer Anschlag auf dem Türgitter oder dem Gehäuse

Der Gebrauch von leicht entflammbaren Stoffen kann eine unkontrollierbare Verbrennung zur Folge haben.

ACHTUNG

Aufloderde Flammen sind ein deutliches Anzeichen dafür, daß Ihr Brennstoff mit einem leicht entflammbaren Stoff verschmutzt ist.
In diesem Fall:

a) sollten Sie den Ofen nie verrücken
b) sollten Sie den Stecker aus der Dose ziehen
c) sollten Sie nur einen Feuerlöscher vom Typ "B" benutzen.

BENENNUNG DER TEILE

* siehe Ausfaltseite

1. Vorderplatte (oben)
2. Gitter
3. Vorderplatte (unten)
4. Bodenplatte
5. Tankdeckel
6. Informationsdisplay
7. Handgriff
8. Luftfilter
9. Ventilatorgehäuse
10. Ventilatorblatt
11. Thermostat
12. Lot (Wasserwaage)
13. Stecker + Schnur

INFORMATIONSDISPLAY

siehe Ausfaltseite

Auf der Anzeige (Abb. 6B) erscheinen u.a. die Uhrzeit, die Zeiteinstellung und die Temperatur. Bei Störungen erscheint eine E-Meldung (siehe die nachstehende Tabelle).

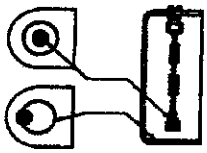
KODE AUF DER ANZEIGE	INFORMATION	AKTION
E - 0	Spannung unterbrochen	Ofen emeut anzünden
E - 1	Thermostat defekt	Händler informieren
E - 2	Zündprobleme	Händler informieren
E - 5	Kippsicherung	Ofen emeut anzünden
E - 6	Schlechte Verbrennung	Händler informieren
E - 7	Zimmertemperatur höher als 32°Celsius	Ofen emeut anzünden
E - 8	Gebläsemotor defekt	Händler informieren
E - 9	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen
-- : --	Kein Brennstoff mehr	Brennstoff nachfüllen

BEDEUTUNG DER LÄMPCHEN

"Power"	- blinkt	Aufheizung beim Anstellen
	- brennt	Nach dem Anstellen
"Fuel"	- brennt	Noch 10 Minuten Brennzeit, Brennstoff geht zur Neige
	- blinkt	Nach 10 Min. Alarm, Ofen geht aus
"Timer"	- brennt	Ofen mit Zeiteinstellung eingeschaltet
"Vent"	- brennt	Lüftung unzulänglich
	- blinkt	Lüftung unzulänglich, Ofen geht aus (vgl. Kapitel "LÜFTUNG")

DAS INSTALLIEREN DES OFENS

1. Nehmen Sie den Ofen vorsichtig aus dem Karton heraus. Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf, damit Sie später die Möglichkeit haben, den Ofen zu lagern oder zu transportieren.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Die Aufkleber anweisungsgemäß anbringen (siehe Kapitel: "DAS ANBRINGEN DER AUFKLEBER").
4. Füllen Sie den Brennstofftank. Gehen Sie dabei nach den im folgenden beschriebenen Anleitungen zum "DAS AUFFÜLLEN MIT BRENNSTOFF" vor.



5. Stecken Sie den Stecker in eine 220/240V AC/50 Hz Steckdose.
6. Der Boden, auf dem der Ofen steht, muß stabil und waagerecht sein. Letzteres können Sie mit dem Lot hinten am Ofen befindet, kontrollieren. Schauen Sie von oben senkrecht auf das Lot. Wenn sich das Gewicht innerhalb des Kreises befindet, steht der Ofen gut.
   ANMERKUNG: Wenn der Ofen nicht ganz waagerecht steht, sollten Sie ihn verrücken.
   Versuchen Sie die horizontale Stellung nicht zu bewerkstelligen, indem Sie Bücher oder ähnliches darunter legen.
7. Stellen Sie den Ofen nicht zu dicht an Wände oder Gegenstände heran.

DAS AUFFÜLLEN MIT BRENNSTOFF

WARNUNG: Verwenden Sie nur den vom Importeur empfohlenen Brennstoff. Verwenden Sie niemals andere brennbare Flüssigkeiten.

1. Öffnen Sie den Deckel an der Oberseite des Ofens und heben Sie den Brennstofftank aus dem Ofen heraus. Stellen Sie den Tank - mit dem Tankverschluß nach oben - auf den Boden und entfernen Sie den Tankverschluß.

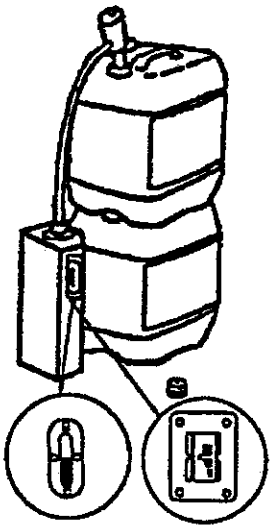
2. Stecken Sie das gerade Rohr der Pumpe in den Vorratsbehälter; stecken Sie den flexiblen Schlauch in die Öffnung des Brennstofftanks.

3. Drehen Sie den Luftknopf auf der Pumpe nach rechts. Drücken Sie die Pumpe anschließend 6 oder 7 Mal ein, bis der Brennstoff in den Tank hineinfließt. Sobald der Brennstoff in Bewegung gekommen ist, können Sie mit dem Eindrücken aufhören.

4. Achten Sie während des Füllens auf den Brennstoffanzeiger, der sich an dem Brennstofftank befindet. Sie können den strömenden Brennstoff zum Stillstand bringen, indem Sie den Luftknopf auf der

Pumpe nach links drehen.

ANMERKUNG: Machen Sie den Brennstofftank nie zu voll. Dies gilt besonders für sehr kalten Brennstoff.



5. Entfernen Sie vorsichtig die Pumpe, wobei Sie den Brennstoff, der sich noch in der Pumpe befindet, in den Vorratsbehälter zurückfließen lassen. Schrauben Sie den Tankverschluß wieder sorgfältig zu. Wenn Brennstoff am Tank oder an den übrigen Ofenteilen heruntergelaufen ist, sollten Sie diesen abwischen.
6. Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß der Verschluß gut zugedreht ist, stellen Sie den Brennstoffftank wieder in den Ofen und schließen den Deckel.

E SIE DEN OFEN BENUTZEN

Kontrollieren Sie vor dem Anzünden und während des Gebrauchs, ob sich noch genügend Brennstoff im Ofen befindet:
- Wenn das Brennstofflämpchen ("fuel") brennt (Abb. 6F), erst den Brennstoffbehälter nachfüllen und in den Ofen einsetzen.

BEMERKUNG: Wenn ein Alarmsignal ertönt, und das "fuel"-Lämpchen brennt, dann bleiben noch höchstens 10 Min. Brenndauer übrig.
Auf der Anzeige erscheint die verbleibende Brennzeit in Minuten.
Siehe auch das Kapitel "INFORMATIONSDISPLAY".

Wenn der Ofen zum ersten Mal verwendet wird, kommt es in den ersten 15 Minuten zu Geruchsbildung. Lüften Sie den Raum deshalb gut oder zünden Sie den Ofen zunächst außerhalb des Wohnraumes an.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Drücken Sie den "mode"-Knopf (Abb. 6H); das "clock"-Lämpchen blinkt (Abb. 6A). Drücken Sie den linken Knopf ("hour", vgl. Abb. 6I), um die Stunde einzustellen und den rechten Knopf ("min") für die Minuten. Nach der letzten Einstellungshandlung blinkt das Lämpchen für die Uhr noch 10 Sekunden lang, danach ist die Einstellung festgelegt.

BEMERKUNG: Durch kurzes Drücken des Knöpfchens springt die Stunden- bzw. Minutenzahl jedesmal um 1 weiter.
Beim Festhalten des Knopfes läuft die Stunden- bzw. Minutenzahl so lange automatisch weiter, bis der Knopf wieder losgelassen wird.

DAS ANZÜNDEN DES OFENS

Drücken Sie den "on/off"-Knopf (Abb. 6G). Auf der Anzeige erscheint die Temperatur. Links ist die gewünschte Temperatur "set temp" angegeben; rechts die Raumtemperatur ("room").
Solange der Ofen aufheizt, blinkt das "power"-Lämpchen (Abb. 6E).
Nach ungefähr 90 Sekunden fängt der Ofen automatisch an zu brennen.

TEMPERATURREGELUNG

Drücken Sie das "mode"-Knöpfchen (Abb. 6H): das Lämpchen "temp" blinkt. (Abb. 6A). Durch Drücken des linken Knöpfchens ▲ (Abb. 6I) kann die Einstellungstemperatur erhöht und durch Drücken des rechten Knöpfchens ▼ (Abb. 6I) reduziert werden.

BEMERKUNG: Nach der letzten Einstellungshandlung blinkt das "temp"-Lämpchen noch 10 Sekunden lang, danach ist die Einstellung festgelegt.

ZEITEINSTELLUNG (TIMER)

Drücken Sie den "timer"-Knopf (Abb. 6J): das "timer clock"-Lämpchen blinkt (Abb. 6A). Für die Stunde drücken Sie den linken Knopf ("hour", Abb. 6I), für die Minuten den rechten Knopf ("min"). Nach der letzten Einstellungshandlung blinkt das "timer clock"-Lämpchen noch 10 Sekunden lang, danach ist liegt die Einstellung fest und leuchtet das "clock"-Lämpchen mit der Zeiteinstellung auf.

BEMERKUNG: Die Einstellung des Timers ist nur nach erfolgter Uhrzeiteinstellung möglich.
Beide Einstellungen können nur bei abgeschaltetem Ofen vorgenommen werden.

DAS ANZÜNDEN DES OFENS MIT DER ZEITEINSTELLUNG (TIMER)

Drücken Sie den "on/off"-Knopf (Abb. 6G). Die Temperatur erscheint auf der Anzeige. Auf Wunsch kann die Temperatur jetzt geändert werden (siehe Kapitel "TEMPERATURREGELUNG").
Drücken Sie jetzt das "timer"-Knöpfchen: das "timer"-Lämpchen leuchtet auf und das "timer clock"-Lämpchen blinkt. Auf Wunsch kann der Timer jetzt geändert werden (siehe Kapitel "ZEITEINSTELLUNG - TIMER").
Wenn die Uhrzeit wieder auf der Anzeige erscheint, ist die Zeiteinstellung festgelegt.

BEMERKUNG: Die Zeiteinstellung kann durch Drücken des "on/off"-Knopfes wieder ausgeschaltet werden.

DAS ABSCHALTEN DES OFENS

* Normale Vorgehensweise

Drücken Sie den "on/off"-Knopf: auf der Anzeige erscheint die Uhrzeit.
Der Ofen schaltet automatisch ab.

* Notfälle

Drücken Sie den "timer"-Knopf: auf der Anzeige erscheint die Zeiteinstellung.
Der Ofen schaltet automatisch ab.
Das "timer clock"-Lämpchen blinkt 10 Sekunden lang. Die Zeiteinstellung kann jetzt geändert werden (siehe Kapitel "ZEITEINSTELLUNG - TIMER").

BEMERKUNG: Brennt die "timer"-Lampe bereits (Abb. 6C), dann muß der "timer"-Knopf beim ABSCHALTEN DES OFENS "Notfälle" zweimal gedrückt werden.

WÖCHENTLICHE REINIGUNG

Hinten am Ofen befindet sich ein Luftfilter aus Schwamm und Gaze. Schieben Sie das Filtergehäuse nach oben und reinigen Sie den Filter (Abb. 8A+B).

BEMERKUNG: Wird der Filter mit Wasser und Seife gereinigt, dann ist darauf zu achten, daß er gut trocken ist, bevor er wieder eingesetzt wird.

STÖRFÄLLE

1. Für Störungsindizien siehe: "INFORMATIONSDISPLAY"

Wenn sich die Störung mit Hilfe der untenstehenden Liste nicht beheben läßt, sollten Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung setzen.

WARTUNG

Wenn Sie den Ofen säubern, kontrollieren oder warten wollen, sollten Sie folgendes beachten:

WARNUNG: Lassen Sie den Ofen erst völlig abkühlen und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1. Lassen Sie sich zuerst von Ihrem Händler beraten, ehe Sie selbst Teile des Ofens austauschen oder den Ofen reparieren.
2. Sollte das Elektrokabel beschädigt sein, muß dieses durch ein Elektrokabel Type H05 ersetzt werden.
3. Entfernen Sie keinerlei Teile des Ofens, außer dem Luft- und dem Brennstoffilter (Sieb) (siehe Abb. 5A).
4. Staub und Flecke müssen mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
   Hartnäckige Flecke entstehen, wenn der Ofen nicht regelmäßig gesäubert wird.
5. Das Sieb ist regelmäßig nachzusehen und nötigenfalls in sauberem Brennstoff zu spülen, damit aller Schmutz entfernt wird. Keinesfalls mit Wasser reinigen!
6. Werfen Sie übriggebliebenen Brennstoff nicht in den Müll, sondern bringen Sie ihn zur städtischen Sammelstelle.
7. Wenn die Netzanschußschnur beschädigt ist, darf diese schnur nur vom Fachhändler ausgestauscht werden. Hierfür wird ein spezielles Gerät benötigt.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Wenn die Heizperiode vorbei ist oder wenn Sie den Ofen transportieren oder lagern wollen, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Maßnahmen zu treffen:

1. Leeren Sie den Brennstofftank in den für den Brennstoff verwendeten Kanister.
2. Ersetzen Sie das Filter im unteren Tank durch den Transportverschluß.
3. Nachdem der Ofen vollständig abgekühlt ist, säubern Sie diesen mit einem feuchten Tuch. Mit einem trockenen Tuch nachwischen.
4. Verwenden Sie zum Transport oder für die Lagerung die Originalverpackung.

DAS ANBRINGEN DER AUFKLEBER

In dem Karton des Ofens finden Sie ein Blatt mit Aufklebern. Diese Aufkleber in verschiedenen Sprachen enthalten Informationen über Brennstoff und Bedienung. Kleben Sie die Aufkleber mit dem deutschen Text auf die Innenseite des Brennstofftankdeckels.

GARANTIE UND SERVICE

Zibro Kamin gewährleistet im Namen des Fabrikanten die gute Qualität der Herstellung und des Materials. Für Zibro Kamin-Öfen wird **eine Garantie von 24 Monaten** vom Ankaufsdatum an geleistet gemäß den nachfolgenden Bedingungen:

1. Alle Material- und Fabrikationsfehler werden kostenlos behoben.
2. Alle weiteren Ansprüche auf Schadenersatz einschließlich Folgeschäden sind ausgeschlossen.
3. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Öfen mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Öfen abgestimmt sind. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die normalem Verschleiß unterliegen, wie Heberpumpe und Brennermatte.
4. Der Garantieanspruch erlischt ferner bei Schäden, entstanden durch von der Bedienungsanleitung abweichendem Gebrauch, Vernachlässigung und/oder falschen/veraltetem Brennstoff.
5. Versandkosten einschließlich des Risikos für die Rücksendung des Ofens oder von Einzelteilen gehen ausschließlich auf Rechnung des Käufers.
6. Vorraussetzung für die Erbringung von Garantieleistungen ist die Vorlage des Kaufbeleges.
7. Um unnötige Kosten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, bei Störungen zunächst die Bedienungsanleitung durchzunehmen. Ist dies erfolglos, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
8. Wenn auf dem Kaufbeleg Änderungen angebracht wurden, erlischt die Garantie.

Antes de leer las instrucciones de uso despliegue la última hoja.

ESPECIFICACIONES

Modelo	SRE 150
Encendido	eléctrico
Combustible	parafina
Capacidad calorífica	
Espacio adecuado (m³)	min. 50 max. 150
Capacidad/consume max.	4,2 kW (353 gr/hora - 0,444 l/hora)
Capacidad/consume medio	3,0 kW (232 gr/hora - 0,290 l/hora)
Capacidad/consume min.	1,6 kW (131 gr/hora - 0,166 l/hora)
Tiempo de combustión por depósito (horas)	19 (en el caso de consumo medio)
Contenido del depósito (litros)	max. 5,4
Dimensiones (mm)	anchura 516
luyendo placa inferior)	profundidad 315
	altura 455
Peso (kg)	11
Accesorios	bomba de combustible tapón de transporte
Tensión necesaria	220V/230V ~ AC/50 Hz
Consumo eléctrico (W)	encendido 368 continuo 32

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD:

- dispositivo anti-vuelco
- mensaje de ventilación
- aviso de corte de tensión

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

LEA CON ATENCION ESTAS RECOMENDACIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE ENCENDER LA ESTUFA.

EN CASO DE DUDA CONSULTE SIEMPRE A SU DISTRIBUIDOR LOCAL

1. Advierta a los niños de la presencia de una estufa encendida.
   No cambie la estufa de sitio, no la rellene, ni la revise mientras esté encendida o caliente o conectada a la red de alimentación eléctrica.
3. Coloque la estufa con la parte frontal a una distancia mínima de 1,5 m de la pared, las cortinas y los muebles. Mantenga libre el espacio encima de la estufa.
4. No utilice la estufa en lugares con mucha corriente de aire para evitar una mala combustión.
5. Por su bienestar y seguridad procure que la temperatura en la habitación no suba por encima de los 30°C.
6. Es aconsejable, si es posible, apagar la estufa antes de salir o de acostarse.
7. Guarde y traslade el combustible en depósitos metálicos o de plástico, aptos para combustible de estufas y marcados como tal. Procure que el combustible no sea expuesto a una fuente de calor o a diferencias extremas de temperatura, y conserve el combustible en lugar oscuro.
8. No utilice la estufa nunca en lugares donde pueda haber vapores o gases inflamables o nocivos.
9. Llene el depósito de combustible fuera de la habitación, en un lugar adecuado. No llene el depósito demasiado. Una vez lleno el depósito coloque el tapón del deposito con mucho cuidado.
10. No utilice la estufa en espacios polvorientos. El polvo puede provocar una mala combustión.

VENTILACION

Es importante que en cada espacio en que se utilice el aparato entre suficiente aire y que pueda salir de forma eficaz (véase los Reglamentos del Servicio de Sanidad Pública).
Utilice la estufa sólo en espacios con suficiente ventilación. En las especificaciones arriba se indican, para la estufa, los espacios en los que podrán utilizarse con seguridad. Si la estufa se utiliza en un espacio inferior al indicado en el cuadro, habrá que abrir una puerta o una ventana unos 2,5 cm.

Haga lo mismo en espacios muy aislados y sin ninguna corriente de aire, sin tener en cuenta su tamaño.
La estufa está provista de un dispositivo de seguridad que apaga el aparato automáticamente si no se utiliza en un espacio suficientemente ventilado.
No use la estufa en lugares insuficientemente ventilados (sótanos, etc.).
Está prohibido utilizar este aparato dentro de caravanas, barcos y dentro de las cabinas de vehículos.
En caso de dudas, sírvase consultar a su distribuidor local.

COMBUSTIBLE

Su estufa Zibro Kamin ha sido especialmente diseñada para el uso de

parafina pura sin agua de alta calidad. El uso de combustible de mala calidad disminuye el rendimiento. El uso de COMBUSTIBLE NO ADECUADO puede ser PELIGROSO.

Dentro de Europa el combustible adecuado se vende bajo diferentes nombres. Convénzase de que compra el combustible adecuado en el país donde utilice la estufa Zibro Kamin. El DISTRIBUIDOR más cercano venderá el combustible ADECUADO (Zibro Plus y Petro Sol) o podrá decirle dónde adquirirlo.

POR QUE ES IMPORTANTE

Un combustible puro y limpio - como por ejemplo Zibro Plus y Petro Sol - es esencial para el uso seguro y eficaz de la estufa. Un combustible de mala calidad o un combustible sucio puede llevar a:
- formación excesiva de carbonilla en el quemador
- una combustión incompleta
- una vida limitada de la estufa
- humo y/o mal olor
- una incrustación blanca sobre la rejilla o la carcasa.

El uso de materias muy inflamables puede ocasionar una combustión incontrolable.

ATENCION

Las llamas que se salen de la estufa son una clara señal de que su combustible está adulterado con una materia muy inflamable. En este caso:

a) no intente nunca cambiar la estufa de sitio
b) saque el enchufe de la toma de corriente
c) sólo utilice un extintor tipo "B"

DENOMINACION DE LAS PIEZAS

* véase hoja desplegable

1. Placa delantera (arriba)
2. Rejilla
3. Placa delantera (abajo)
4. Placa inferior
5. Tapa del depósito de combustible
   Visualizador informativo
7. Asa
8. Filtro de aire
9. Caja del ventilador
10. Lámina del ventilador
11. Termostato
12. Plomada (nivel de agua)
13. Enchufe + cable

VISUALIZADOR INFORMATIVO

* véase hoja desplegable

En el visualizador (fig. 6B) aparece información como por ejemplo el reloj, el temporizador y la temperatura. Al manifestarse fallos en la estufa aparece una información E (véase la tabla abajo).

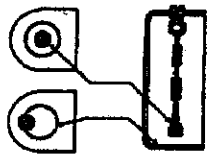
CODIGO EN EL VISUALIZADOR	INFORMACION	ACCION
E - 0	Corte de tensión	Vuelva a encender la estufa
E - 1	Termostato con defecto	Avise su distribuidor
E - 2	Problema de encendido	Avise su distribuidor
E - 5	Dispositivo anti-vuelco	Vuelva a encender la estufa
E - 6	Mala combustión	Avise su distribuidor
E - 7	Temperatura ambiente superior a 32° C	Vuelva a encender la estufa
E - 8	Motor atizador con defecto	Avise su distribuidor
E - 9	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro
-- : --	Combustible agotado	Llenar con combustible

LUCES DE INDICACIÓN

"Power"	- intermitente	precalentamiento durante el encendido
	- continua	después del encendido
"Fuel"	- continua	aún 10 minutos de combustión, combustible agotado
	- intermitente	después de 10 min. alarma, la estufa se apaga
"Timer"	- continua	la estufa se encendió con el temporizador
"Vent"	- continua	ventilación insuficiente
	- intermitente	ventilación insuficiente, la estufa se apagará (Véase también el capítulo "VENTILACIÓN")

INSTALACION

1. Saque la estufa con cuidado de la caja. Guarde la caja y el material de embalaje para un eventual almacenamiento o para su posterior transporte.
2. Quite el material de embalaje.
3. Coloque los adhesivos conforme la descripción en el capítulo "COLOCACION DE LOS ADHESIVOS".
4. Llene el depósito de combustible según está descrito en "LLENADO DE COMBUSTIBLE".
5. Coloque el enchufe en la toma de corriente de 220V/240V CA/50 Hz.
6. El suelo sobre el que va a colocarse la estufa debe ser firme y completamente horizontal. Compruébelo con la plomada situada en el lado trasero de la estufa. Mire desde arriba. Si el peso queda dentro del círculo, la estufa está bien colocada.



   OBSERVACION: Cambie la estufa de sitio si no está bien nivelada. No intente arreglarlo colocando libros o algo similar debajo de la estufa.
7. No coloque la estufa demasiado cerca de paredes u objetos.

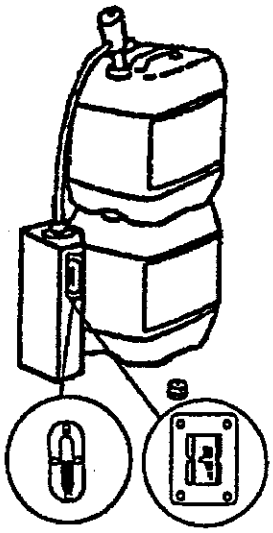
LLENADO DE COMBUSTIBLE

AVISO: Utilice únicamente el combustible aconsejado por el importador. No utilice nunca otros líquidos inflamables.

1. Abra la tapa en la parte superior de la estufa y saque el depósito de combustible de la estufa. Ponga el depósito en el suelo - con el tapón del depósito hacia arriba - y quite el tapón.
2. Introduzca el tubo recto del cargador en la garrafa; introduzca el tubo flexible en la abertura del depósito de combustible.
3. Para activar la bomba, gire el mando blanco de entrada del aire situado en la parte superior del cargador hacia la derecha. A continuación apriete la bomba unas 6 o 7 veces, hasta que el combustible comience a entrar en el depósito. Una vez que entre el combustible, ya no hace falta apretar.
4. Vigile el indicador de nivel del depósito de combustible durante el llenado. Girando hacia la izquierda el mando de aire del cargador, deja de fluir el combustible.
   OBSERVACION: No llene nunca demasiado el depósito, y menos si el combustible está muy frío.

5. Aparte el cargador con cuidado, dejando que el combustible que todavía está en el mismo vuelva a la garrafa. Vuelva a colocar con cuidado el tapón en el depósito. Limpie el combustible derramado en el depósito y en las demás partes de la estufa.

6. Una vez comprobado que el tapón está bien sujeto, vuelva a colocar el depósito de combustible en la estufa y cierre la tapa.



USO DE LA ESTUFA

Compruebe antes de encender y durante el uso si queda suficiente combustible en el depósito:
- En caso que la luz "fuel" (combustible) esté encendida (fig. 6F), llene primeramente el depósito de combustible y coloque el mismo en la stufa.

OBSERVACIÓN: Cuando suena una señal de alarma y la luz "fuel" está encendida,, quedan aún 10 min. minutos de combustión, como máximo.
El visualizador indica el tiempo de combustión que aún queda, en minutos.
Véase también el capítulo "VISUALIZADOR INFORMATIVO"

Cuando se enciende por primera vez, la estufa huele un poco durante los primeros 15 minutos. Por lo tanto ventile bien el espacio o encienda la estufa la primera vez fuera de la habitación.

EL AJUSTE DEL RELOJ

Coloque el enchufe en la toma de corriente.
Presione el botón "mode" (fig. 6H). La luz "clock" (reloj) se encenderá de forma intermitente (fig. 6A). Presione el botón de la izquierda "hour" (fig. 6I) para ajustar las horas y el botón de la derecha "min" para ajustar los minutos. Después de este último ajuste, la luz quedará aún encendida de forma intermitente por 10 segundos. Luego el ajuste estará concluido.

OBSERVACIÓN: Presionándose brevemente por una sola vez el botón, el valor aumentará paso a paso.
Manteniendo el botón bajo presión, el valor aumentará continuamente, hasta que se suelte el botón.

EL ENCENDIDO NORMAL DE LA ESTUFA

Presione el botón "on/off" (fig. 6G). En el visualizador aparecerá la temperatura. A la izquierda se encuentra la temperatura indicada "set temp". A la derecha está indicada la temperatura del lugar en que se encuentra la estufa ("room").
La luz "power" (fig. 6E) se enciende y apaga continuamente mientras la estufa esté precalentando.
Después de aproximadamente 90 segundos la estufa se encenderá automáticamente.

EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Presione el botón "mode" (fig. 6H). La luz "temp" se encenderá y apagará continuamente (fig. 6A). Presionándose entonces el botón de la izquierda (fig. 6I), la temperatura de ajuste ▲ quedará más alta. Presionándose el botón de la derecha (fig. 6I), la temperatura de ajuste ▼ quedará más baja.

OBSERVACIÓN: Después de este último ajuste, la luz "temp" aún se encenderá y apagará continuamente durante 10 segundos. Después de ello el ajuste estará concluido.

EL AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Presione el botón "timer" (fig. 6J). La luz "timer clock" se encenderá y apagará continuamente (fig. 6A). Presione el botón de la izquierda "hour" (fig. 6I) para entrar las horas y el botón de la derecha "min" para entrar los minutos. Después de este último ajuste, la luz "timer clock" aún se encenderá y apagará continuamente durante 10 segundos. Después de ello el ajuste estará concluido y la luz "clock" se encenderá nuevamente indicando el ajuste del tiempo.

OBSERVACIÓN: El ajuste del temporizador sólo es posible una vez que se haya concluido el ajuste del tiempo.
El ajuste del temporizador y del reloj no es posible cuando la estufa esté encendida.

EL ENCENDIDO DE LA ESTUFA CON EL TEMPORIZADOR

Presione el botón "on/off" (fig. 6G). En el visualizador aparecerá la temperatura. Cambie la temperatura si lo desea.
Véase el capítulo "EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA".
Luego presione el botón "timer". La luz "timer" se encenderá y la luz "timer clock" se encenderá y apagará continuamente. Si lo desea, cambie el temporizador.
Véase el capítulo "EL AJUSTE DEL TEMPORIZADOR".
Al aparecer el tiempo en el visualizador, el ajuste del momento de encendido del temporizador estará concluido.

OBSERVACIÓN: Puede anularse el ajuste del momento de encendido del temporizador presionándose el botón "on/off".

EL APAGADO DE LA ESTUFA

* Procedimiento normal

Apriete el botón "on/off". En el visualizador aparecerá el tiempo.
La estufa se apagará automáticamente.

* Emergencias

Presione el botón "timer". En el visualizador aparecerá el tiempo del temporizador.
La estufa se apagará automáticamente.
Durante 10 segundos la luz "timer clock" se encenderá y apagará continuamente. Si lo desea, cambie el ajuste del temporizador. Véase el capítulo "EL AJUSTE DEL TEMPORIZADOR".

OBSERVACIÓN: En caso de que la luz ya esté encendida (fig. 6C), debe, bajo "Emergencias", en "EL APAGADO DE

LA ESTUFA", presionarse dos veces el botón del temporizador.

MANTENIMIENTO SEMANAL

En el lado trasero de la estufa se encuentra un filtro de aire compuesto por una esponja y gasa.
Deslice la caja del filtro hacia arriba y limpie el filtro (fig. 8A+B).

OBSERVACIÓN: Al limpiarse el filtro con agua y jabón, asegúrese de que el filtro esté bien seco antes de volver a colocarlo en su lugar.

IRREGULARIDADES

1. Para una indicación de fallo, véase el capítulo "VISUALIZADOR INFORMATIVO".

Si usted no es capaz de resolver el problema con la ayuda de esta lista, póngase en contacto con su distribuidor.

MANTENIMIENTO

Antes de limpiar, inspeccionar o efectuar trabajos de mantenimiento, tenga en cuenta lo siguiente:

AVISO: Deje la estufa enfriar completamente y saque la clavija del enchufe.

1. Consulte con su distribuidor antes de efectuar cualquier cambio de pieza o reparación en la estufa.
2. Si el cable eléctrico está averiado, éste tiene que ser reemplazado por un cable del tipo H05.
3. No quite ninguna pieza de la estufa, excepto el filtro de aire y el filtro del combustible (tamiz). Véase la fig. 5A.
4. Polvo y manchas se eliminan con un paño húmedo. Manchas resistentes se producen si no se limpia con regularidad.
5. Debe verificarse periódicamente el estado del tamiz. Eventualmente lavarlo con combustible limpio para remover la suciedad.
   No lave jamás con agua.
6. No tire el combustible restante, pero llévelo a un lugar de recogida de su municipio.
7. Cuando el cable esté dañado, deberá salicitar a su proveedor que lo reemplace, ya que se necesitan herramientas especiales.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Al final de la temporada, para transportar o guardar la estufa se aconsejan las siguientes medidas:

1. Vacíe el depósito de combustible en la garrafa utilizada para el combustible.
2. Coloque el tapón de transporte, en el sitio del filtro con indicador flotador, dentro del depósito inferior.
3. Una vez enfriada la estufa completamente, límpiela con un paño húmedo. Séquela con un paño seco.
4. Utilice el material de embalaje original para el almacenamiento o para el transporte del aparato.

COLOCACION DE LOS ADHESIVOS

En la caja de la estufa se encuentra una hoja con adhesivos en varias lenguas, con información acerca de combustible y del manejo. Coloque el adhesivo con el texto en español en el interior de la tapa del depósito de combustible.

GARANTIA Y SERVICIO

Zibro Kamin garantiza, en nombre del fabricante la buena calidad de fabricación y del material usado. Las estufas Zibro Kamin están, a partir de la fecha de compra, cubiertas por **una garantía de 24 meses** para lo siguiente:

1. Todas las fallas de material y de fabricación serán solucionadas gratuitamente.
2. Rechazamos explícitamente todos las demandas por daños y perjuicios, incluso daños indirectos.
3. La reparación o sustitución de componentes durante el plazo de garantía no tiene como consecuencia la prolongación de este plazo. Esta garantía no se aplicará en caso de que terceros hayan efectuado trabajos de reparación en el aparato, llevado a cabo modificaciones del mismo, o montado componentes no originales. Además la garantía no se aplicará a componentes expuestos al desgaste normal, como la bomba de sifón y la alfombra de quemador.
4. Tampoco se aplicará en caso de daños causados por:
   el uso en contradicción con las instrucciones de manejo, negligencia y/o uso de combustible inapropiado o deteriorado.
5. Los gastos y riesgos de envío de la estufa correrán siempre por cuenta del comprador.
6. Sólo se podrá alegar derechos relacionados con la garantía en caso de presentarse la nota de compra provista de fecha.
7. Para evitar gastos innecesarios, le recomendamos que en caso de fallo consulte primeramente el manual de instrucciones. En caso de que el manual de instrucciones no-proporcione una solución, lleve la estufa a su distribuidor para que sea reparado.
8. La garantía perderá validez en caso de introducirse modificaciones en el comprobante de compra.

OPERATING INSTRUCTIONS

ENGLISH

In order to read the operation instructions, please fold out the last page

SPECIFICATIONS

Model	SRE 150
Ignition	electric
Fuel	paraffin
Suitable room size (m^3)	min. 50 max. 150
Capacity/fuel consumption max.	4.2 kW (353 g/h - 0.444 l/h)
Capacity/fuel consumption av.	3.0 kW (232 g/h - 0.290 l/h)
Capacity/fuel consumption min.	1.6 kW (131 g/h - 0.166 l/h)
Burning time per tank (hours)	19 (with average use)
Tank capacity (litres)	max. 5.4
Dimensions (mm)	width 516
(including base plate)	depth 315
	height 455
Weight (kg)	11
Accessories	fuel pump
	transport cap
Required mains voltage	220V/230V AC/50 Hz
Electricity consumption (W)	ignition 368 continuous 32

SAFETY FEATURES:

- tip-over safeguard
- ventilation indication
- power failure indication

SAFETY TIPS

PLEASE READ THESE TIPS AND THE OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HEATER.

ALWAYS CONSULT YOUR LOCAL DEALER WHEN IN DOUBT.

1. Make sure children are aware of the presence of a lit heater.
2. Do not move, fill up or attempt maintenance on the heater while it is in operation, still hot or connected to the mains.
3. Place the front of the heater at least 1.5 m away from the wall, curtains and furniture. Keep the space above the heater free.
4. In order to prevent poor combustion, do not use the heater in places where there is a strong draught.
5. For your own comfort and safety, do not allow room temperature to exceed 30°C.
6. It is advisable to switch the heater off before going out or retiring for the night.
7. Transport and store your fuel in metal or plastic containers which are suitable for heater fuel and which are marked to this effect. Ensure that the fuel is not exposed to heat sources nor to extreme variations in temperature, and that it is stored in a dark place.
8. Never use the heater in places where flammable or hazardous fumes or gases might be present.
9. Do not fill the fuel tank inside living quarters. Use a suitable place, and never over-fill the tank. When the tank is full, replace the cap of the fuel tank carefully.
10. Do not use the heater in dusty rooms. The presence of dust may result in poor combustion.

VENTILATION

Only use the heater in a room with adequate ventilation.
The above specifications give the recommended room size for safe operation of the heater in question.
If the heater is to be used in rooms smaller than that recommended in the table, a door or window must be left open by about 2.5 cm.

This also applies to rooms which have been well insulated or made draught free, regardless of their size.
The heater is fitted with a built-in safety device which automatically extinguishes the heater if the room is inadequately ventilated.
Do not use the heater in unventilated or inadequately ventilated areas (such as cellars).
If in doubt, contact your dealer.

FUEL

Your Zibro Kamin heater is designed for use with waterfree, clear, pure paraffin of the highest quality. Use of low-quality fuel will cause heater performance to drop. Using the WRONG TYPE OF FUEL could be DANGEROUS.

The correct type of fuel is sold under different names within Europe. Make sure that you use the proper fuel in the country where you make use of the Zibro Kamin heater. Your nearest DEALER will sell the correct fuel, or will know where it can be obtained.

WHY THIS IS IMPORTANT

Pure, clean fuel - such as Zibro Plus for example - is essential for safe and efficient heater operation. Poor quality or contaminated fuel can cause:

- excess slag deposits in the burner
- incomplete combustion
- reduced heater life
- smoke and/or smell
- a white deposit on the grille or housing.

Use of highly flammable fuels can lead to uncontrolled combustion.

CAUTION

Uncontrollable flames are a clear sign that your fuel is contaminated by a highly flammable fuel. Should this occur:

a) never attempt to move the heater
b) remove the plug from the wall socket
c) only use a "B" type fire extinguisher

PART NAMES

see fold-out page

1. Front panel (upper)
2. Grille
3. Front panel (lower)
4. Base plate
5. Fuel tank access lid
6. Information display
7. Handle
8. Air filter
9. Fan housing
10. Fan blade
11. Thermostat
12. Plumb bob (level)
13. Plug and lead

INFORMATION DISPLAY

* see fold-out page

The display (fig. 6-B) gives information in the form of a clock, a timer and an indication of the temperature. In the event of a fault an E-message will be displayed (see table below).

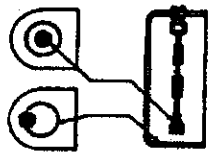
DISPLAY	INFORMATION	ACTION
E - 0	Power cut	Re-ignite heater
E - 1	Defective thermostat	Inform dealer
E - 2	Start-up problem	Inform dealer
5	Tip-over safeguard	Re-ignite heater
E - 6	Poor combustion	Inform dealer
E - 7	Room temperature exceeds 32°C	Re-ignite heater
E - 8	Faulty fan motor	Inform dealer
E - 9	Contaminated air filter	Clean filter
– : –	Fuel tank empty	Re-fill the fuel tank

INDICATOR LAMPS

'Power'	- flashes on and off	Preheating at start-up
	continually lit	After start-up
'Fuel'	- continually lit	10 minutes operation time still remain, fuel tank is empty
	- flashes on and off	The alarm sounds for 10 minutes, after which the heater goes out
'Timer'	- continually lit	Heater started up using the timer
'Vent'	- continually lit	There is insufficient ventilation
	- flashes on and off	There is insufficient ventilation, the heater goes out (see also the section entitled 'VENTILATION')

INSTALLATION

1. Carefully remove the heater from the box. Save the box and packing material in case of storage or transport at a later date.
2. Remove the packing material.
3. Affix the stickers as described in the section entitled 'AFFIXING STICKERS'.
4. Fill the fuel tank, as described below in 'FILLING WITH FUEL'.
5. Insert the plug into a 220V/230V AC/50 Hz socket.
6. The floor on which the heater is to be placed must be firm and level. Check the latter using the plumb bob (at the back of the heater). Look perpendicularly down at it: if the weight falls inside the circle, the heater is level.



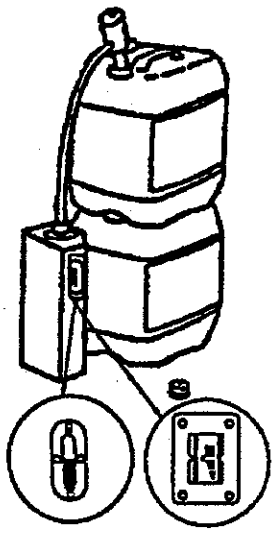
NOTE: Move the heater if it is not level. Do not try to correct heater level by placing books or other objects underneath it.

7. Do not place the heater too close to walls or objects.

FILLING WITH FUEL

WARNING: Only use fuel recommended by the importer. Never use other flammable fluids.

1. Open the fuel access tank lid on top of the heater and lift the fuel tank out of the heater. Put the tank on the ground - with the filler cap uppermost - and remove the cap.



2. Insert the straight pipe from the pump into the fuel container; place the flexible hose inside the opening of the fuel tank.
3. Turn the air switch on top of the pump to the right. Then squeeze the pump 6 to 7 times, until the fuel begins to flow into the tank. Once fuel has commenced flowing, it is no longer necessary to keep squeezing.
4. While filling, check the sight glass on the fuel tank. To stop the flow of fuel, turn the air switch on the pump to the left.

   NOTE: Never over-fill the fuel tank, particularly when the fuel is very cold.

5. Remove the pump carefully, making sure that fuel remaining in the pump flows back into the container. Carefully place the fuel cap on the tank. Wipe any spilt fuel off the tank and other parts of the heater.
6. Replace the fuel tank in the heater, checking that the cap is properly closed, and close the lid.

TO OPERATE YOUR HEATER

Check before lighting and during operation that there is still enough fuel in the heater.

- If the 'fuel' indicator lamp lights up (fig. 6-F), first fill the fuel tank then replace it in the heater.

NOTE: If an alarm sounds and the 'fuel' indicator lamp lights up, there is no more than 10 minutes of fuel left.
The display shows the remaining operating time, in minutes.
See also the section entitled 'INFORMATION DISPLAY'

If the heater is being used for the first time, it will smell slightly for the first 15 minutes. Therefore, ensure that the area is adequately ventilated or light the heater away from living quarters initially.

SETTING THE CLOCK

Insert the plug into a socket.
Press the button marked 'mode' (fig 6-H), this causes the 'clock' indicator lamp to flash on and off (fig. 6-A). Press the left-hand button marked 'hour' (fig. 6-i) to set the hours and press the right-hand button marked 'minutes' to set the minutes. When the procedure of setting the clock has been completed, the indicator lamp continues to flash on and off for 10 seconds, after which time the setting is fixed.

NOTE: A given value increases one step at a time each time the relevant button is pressed.
If the button is held down, the value will increase continuously until the button is released.

LIGHTING THE HEATER

Press the on/off button (fig. 6-G). The temperature will appear in the display. The required temperature is shown to the left ('set temp'). To the right is the temperature of the room in which the heater is located ('room').

The 'power' indicator lamp (fig. 6-E) flashes on and off while the heater is being pre-heated. The heater will light automatically after about 90 seconds.

TEMPERATURE CONTROL

Press the button marked 'mode' (fig 6-H), this causes the 'temp' indicator lamp to flash on and off (fig. 6-A). Press the left-hand button shown in fig. 6-i (▲) to increase the temperature setting and press the right-hand button shown in fig. 6-i (▼) to decrease the temperature setting.

NOTE: When the procedure has been completed, the 'temp' indicator lamp continues to flash on and off for 10 seconds, after which time the setting is fixed.

SETTING THE TIMER

Press the button marked 'timer' (fig 6-J), this causes the 'timer clock' indicator lamp to flash on and off (fig. 6-A). Press the left-hand button shown in fig. 6-i to set the hours and press the right-hand button marked 'minutes' to set the minutes. When the procedure of setting the clock has been completed, the 'timer clock' indicator lamp continues to flash on and off for 10 seconds, after which time the setting is fixed. The 'clock' indicator lamp then lights up again and the time setting appears in the display.

NOTE: The clock must be set before the timer can be set.
Neither the timer nor the clock can be set once the heater has been lit.

IGNITING THE HEATER USING THE TIMER

First press the on/off button shown in fig. 6-G. The temperature appears in the display. Change the temperature if required.
See also the section entitled 'TEMPERATURE CONTROL'.
Next press the button marked 'timer', the 'timer' indicator lamp lights up and the 'timer clock' indicator lamp flashes on and off. Change the time if required.
See also the section entitled 'SETTING THE TIMER'.
When the time reappears in the display, timer start-up setting is complete.

NOTE: The timer starting setting can be cancelled by pressing the 'on/off' button

SWITCHING OFF THE HEATER

* Normal procedure

Press the 'on/off' button. The time appears in the display.
The heater switches off automatically.

* Special procedure

Press the 'timer' button. The timer time appears in the display.
The heater switches off automatically.
The 'timer clock' indicator lamp continues to flash on and off for 10 seconds. Change the timer setting if required. See the section entitled 'SETTING THE TIMER'.

NOTE: If the 'timer' indicator lamp is already lit (fig. 6-C) then during the 'Special procedure' described under SWITCHING OFF THE HEATER, the timer button should be pressed twice.

WEEKLY MAINTENANCE

At the back of the heater there is an air filter, consisting of gauze and a piece of sponge.
Slide the filter housing upwards and clean the filter (figs. 8A+B).

NOTE: If the filter is cleaned using soap and water then it should be dried thoroughly before being replaced.

FAULT INDICATIONS

1. For information on fault indications see the section entitled 'INFORMATION DISPLAY'.

If you cannot solve the problem using this table, please consult your dealer.

MAINTENANCE

Note the following when you clean or check the heater, or when you wish to carry out any maintenance:

WARNING: Allow the heater to cool down completely first and remove the plug from the wall socket.

1. Consult your dealer before replacing heater parts or repairing the heater yourself.

2. If the mains lead is damaged, this should be replaced with type HO5 wiring.

3. Do not remove parts from the heater, with the exception of the air filter and the fuel filter (filter screen) see fig. 5A.

4. Dust and stains should be removed with a damp cloth. Stubborn stains will form if the heater is not cleaned regularly.

5. The filter screen should be checked regularly. If necessary, it should be rinsed in clean fuel in order to remove any contamination. Under no circumstances should it be cleaned with water.

6. Do not discard any remaining fuel, but take it to the appropriate municipal collection point.

TRANSPORT AND STORAGE

The following procedures are recommended at the close of each heating season, and when transporting or storing your heater.

1. Drain the fuel tank into the jerrycan used for the fuel.
2. Place the transport cap in the lower tank in place of the filter.
3. When the heater has cooled down completely, clean it with a damp cloth. Then wipe dry with a dry cloth.
4. Use the original packing materials for storage or transport.

AFFIXING STICKERS

will find a sheet of stickers in the box the heater came in. This contains stickers in different languages with information about fuel and the operation of the heater. Affix the sticker with the English text to the inside of the fuel tank access lid.

GUARANTEE AND SERVICE

On behalf of the manufacturer, Zibro Kamin guarantees the good quality of the materials used and of the manufactured equipment. With a Zibro Kamin heater, commencing on the date of purchase, you receive a **24-month guarantee** which covers the following:

1. Any faults arising from defective materials or faulty manufacture will be repaired free of charge.
2. Any other claims for compensation, including consequential loss, are explicitly repudiated.
3. The repair or replacement of parts during the guarantee period does not result in an extension of this period. If repairs are carried out on this equipment by third parties or if modifications are made or if non-original components are fitted then this guarantee will no longer apply. Furthermore, the guarantee does not apply to parts which are subject to normal wear and tear, such as transfer pump and burner mat.
4. Neither does this guarantee apply to damage resulting from:
   any use which does not conform with the operating instructions, neglect and/or the use of incorrect and/or old fuel.
5. Shipping costs and any risks associated with forwarding the heater, or components thereof, are invariably borne by the purchaser.
6. Guarantee claims are only accepted if accompanied by the submission of a dated receipt.
7. In order to avoid unnecessary expense we recommend that you first consult the operating instructions in the event of a fault. If the operating instructions cannot offer a solution then you should return the heater to your dealer, for repair.
8. The guarantee lapses if the receipt has been changed in any way.

ISTRUZIONI D'USO

ITALIANO

Prima di leggere le istruzioni d'uso, guardate l'ultima pagina

CARATTERISTICHE

Modello	SRE 150	
Accensione	elettrica	
Combustibile	cherosene	
Spazio adatto (m³)	min. 50 max. 150	
Potenza/consumo di combustibile (max.)	4,2 kW (353 g/h - 0,444 l/h)	
Potenza/consumo di combustibile (med.)	3,0 kW (232 g/h - 0,290 l/h)	
Potenza/consumo di combustibile (min.)	1,6 kW (131 g/h - 0,166 l/h)	
Durata di accensione a serbatoio pieno (ore)	19 (ad utilizzo medio)	
Capacità del serbatoio (litri)	max.	5,4
Dimensioni (mm)	larghezza	516
(base compresa)	profondità	315
	altezza	455
Peso (kg)	11	
Accessori	pompa combustibile	
	tappo di trasporto	
Tensione di rete necessaria	220V/230V c.a./50 Hz	
Consumo elettrico (W)	accensione 368	funzionamento continuo 32

DISPOSITIVI DI SICUREZZA:

- sicura antirovesciamento
- indicazione ventilazione
- indicazione calo di tensione

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA DELLA VOSTRA STUFA

PRIMA DI USARE LA STUFA LEGGETE QUESTI SUGGERIMENTI E LE ISTRUZIONI D'USO.

IN CASO DI DUBBIO RIVOLGETEVI AL VOSTRO RIVENDITORE LOCALE.

1. Richiamate l'attenzione dei bambini sulla presenza di una stufa accesa.
2. Non spostate la stufa, non mettete il combustibile e non provvedete alla manutenzione finché questa è ancora accesa, calda o allacciata alla rete elettrica.
3. Collocare la stufa con la parte anteriore almeno a 1,5 m di distanza da muri, tende e mobili. Tenere libero lo spazio sovrastante.
4. Per una buona combustione non usate la stufa in punti con forti correnti.
5. Per il vostro comfort ed una maggior sicurezza mantenete la temperatura della stanza sotto i 30° C.
6. Si consiglia, ove possibile, di spegnere la stufa prima di lasciare la casa o di andare a letto.
7. Conservate e trasportate il vostro combustibile in contenitori di metallo o plastica che siano adatti al combustibile per la stufa e che siano contrassegnati come tali. Fate in modo che il combustibile non venga esposto a fonti di calore o a differenze estreme di temperatura e conservate il combustibile al riparo dalla luce.
8. Non usate mai la stufa in luoghi dove possono esservi vapori o gas infiammabili o nocivi.
9. Non riempite il serbatoio del combustibile in uno spazio abitativo, bensì in un luogo idoneo. Non riempite mai troppo il serbatoio. Dopo il riempimento il tappo deve essere rimesso accuratamente al suo posto.
10. Non usate la stufa in locali polverosi: la polvere può causare una cattiva combustione.

VENTILAZIONE

Usare la stufa solo in un locale con sufficiente ventilazione.
Nelle caratteristiche suddette sono indicate le dimensioni del locale nel quale si può utilizzare senza pericolo la stufa in questione. Nel caso in cui la stufa venga utilizzata in locali più piccoli di quelli indicati nella tabella, bisognerà socchiudere la porta o la finestra di circa 2,5 cm.

Fate questo anche in locali in cui sia assicurato l'isolamento termico e dalle correnti, indipendentemente dalla loro grandezza.
La stufa è munita di un dispositivo che la spegne automaticamente ogni volta che il locale è insufficientemente ventilato.
Evitate di usare la stufa in locali non ventilati o insufficientemente ventilati (cantine, ecc.).
In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore locale.

COMBUSTIBILE

La vostra stufa Zibro Kamin è progettata per cherosene ad alta qualità, senz'acqua, limpido e puro. L'uso di combustibile di qualità scadente causa un peggioramento delle prestazioni. L'uso di COMBUSTIBILI SBAGLIATI può essere PERICOLOSO.

In Europa il tipo di combustibile giusto viene venduto sotto nomi diversi. Assicuratevi di utilizzare il combustibile adatto per il paese in cui utilizzate la Zibro Kamin. Il vostro RIVENDITORE più vicino venderà il tipo di combustibile idoneo o saprà indicarvi dove potete trovarlo.

PERCHÉ È IMPORTANTE

Un combustibile puro e pulito, come ad esempio il Zibro Plus, è essenziale per un'utilizzazione sicura ed efficiente della stufa. Un combustibile di cattiva qualità o sporco potrà causare:
- eccessivo deposito di scorie sul bruciatore
- combustione incompleta
- ridotta durata della stufa
- fumo e/o cattivi odori
- deposito bianco sull'aeratore o sull'involucro.

L'uso di sostanze altamente infiammabili può dar luogo a una combustione incontrollata.

ATTENZIONE

Fiamme di altezza esagerata sono una chiara indicazione che il vostro combustibile è inquinato da una sostanza altamente infiammabile.
Se ciò dovesse succedere:
a) non provate mai a spostare la stufa
b) staccate la spina dalla presa
c) utilizzate solo un estintore di tipo "B"

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

* vedi ultima pagina

1. Pannello anteriore (superiore)
2. Griglia
3. Pannello anteriore (inferiore)
4. Base
5. Coperchio del serbatoio del combustibile
6. Display
7. Maniglia
8. Filtro dell'aria
9. Sede ventola
10. Pala ventola
11. Termostato
12. Filo a piombo (livella)
13. Spina e cavo

DISPLAY

* vedi ultima pagina

Il display (fig. 6-B) fornisce informazioni sotto forma di un orologio e di un timer nonché un'indicazione della temperatura. In caso di guasto verrà visualizzato un messaggio "E" (vedi tabella seguente).

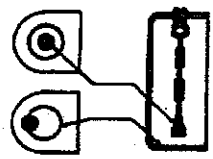
DISPLAY	INFORMAZIONE	INTERVENTO
E - 0	Interruzione alimentazione	Riaccendere la stufa
E - 1	Termostato difettoso	Informare il rivenditore
E - 2	Problema d'avviamento	Informare il rivenditore
E - 5	Sicura antirovesciamento	Riaccendere la stufa
E - 6	Cattiva combustione	Informare il rivenditore
E - 7	Temperatura locale superiore a 32° C	Riaccendere la stufa
E - 8	Motore ventola difettoso	Informare il rivenditore
E - 9	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
-- : --	Serbatoio del combustibile vuoto	Riempire il serbatoio

SPIE DI SEGNALAZIONE

'Power'	- lampeggiante	Preriscaldamento ed avviamento
	sempre accesa	Dopo l'avviamento
'Fuel'	- sempre accesa	Rimangono 10 minuti di funzionamento, il serbatoio del combustibile è vuoto
	- lampeggiante	L'allarme suona per 10 minuti, dopodiché la stufa si spegne
'Timer'	- sempre accesa	La stufa è stata avviata utilizzando il timer
'Vent'	- sempre accesa	Ventilazione insufficiente
	- lampeggiante	Ventilazione insufficiente, la stufa si spegne (vedi anche il punto "VENTILAZIONE")

INSTALLAZIONE

1. Togliete con cautela la stufa dalla scatola. Conservate la scatola e il materiale di imballaggio per un successivo immagazzinaggio o trasporto.
2. Rimuovete il materiale d'imballaggio.
3. Attaccate gli adesivi come descritto al punto "ADESIVI".
4. Riempite il serbatoio del combustibile nel modo descritto di seguito al punto "RIEMPIMENTO DEL COMBUSTIBILE".
5. Inserite la spina in una presa da 220V/230V c.a./50 Hz.
6. Il pavimento dove viene collocata la stufa dev'essere solido e perfettamente orizzontale. Per effettuare il controllo del livello utilizzate il filo a piombo (posteriormente alla stufa). Guardate perpendicolarmente verso il basso: se il peso cade entro il cerchio, ciò significa che la posizione della stufa è quella giusta.
   OSSERVAZIONE: spostate la stufa se questa non è inperfetta posizione orizzontale. Non provate a correggere una collocazione errata mettendovi sotto dei libri o altri oggetti simili.



7. Non mettete la stufa troppo vicina a muri o a oggetti.

RIEMPIMENTO DEL COMBUSTIBILE

AVVERTENZA: utilizzate soltanto il combustibile consigliato dall'importatore. Non usate mai altre sostanze combustibili.

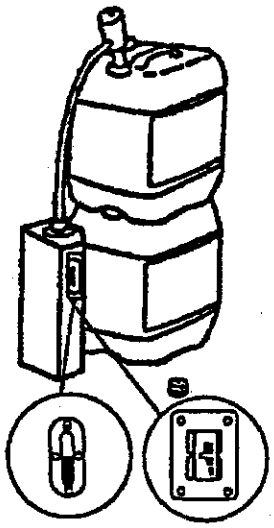
1. Aprite il coperchio sulla parte superiore della stufa ed estraete il serbatoio del combustibile. Appoggiate il serbatoio - con il tappo rivolto verso l'alto - e togliete il tappo.

2. Mettete il tubo rigido della pompa nel recipiente del combustibile; mettete il tubo flessibile nell'apertura del serbatoio del combustibile.

3. Girate verso destra la manopola dell'aria posta sopra la pompa. Stringete la pompa 6 o 7 volte, finché il combustibile non comincerà a fluire nel serbatoio. Una volta che il combustibile avrà cominciato a scorrere non sarà più necessario continuare a stringere la pompa.

4. Durante il riempimento fate attenzione al tubo di vetro indicatore di livello posto sul serbatoio del combustibile. Girando a sinistra la manopola dell'aria posta sulla pompa il combustibile cesserà di fluire.

OSSERVAZIONE: non riempite mai troppo il serbatoio, specialmente non con combustibile troppo freddo.



5. Togliete con cautela la pompa, lasciando rifluire nel suo recipiente il combustibile che si trova ancora nella pompa. Rimettete accuratamente il tappo del combustibile sul serbatoio. Pulite il serbatoio e altre parti della stufa eventualmente imbrattate dal combustibile.

6. Dopo esservi assicurati che il tappo sia ben chiuso, rimettete il serbatoio nella stufa e chiudete il coperchio.

COME USARE LA VOSTRA STUFA

Prima dell'accensione e durante l'uso controllate se nella stufa c'è ora sufficiente combustibile.

- Se si accende la spia "fuel" (fig. 6-F), prima riempite il serbatoio di combustibile, quindi rimettetelo nella stufa.

OSSERVAZIONE: se suona un allarme e si accende la spia "fuel", significa che, con il combustibile rimasto, la stufa può continuare a funzionare al massimo per 10 minuti.
Il display indica il tempo di funzionamento restante, in minuti.
Vedi anche il punto "DISPLAY".

Quando la stufa viene usata per la prima volta sprigiona un odore sgradevole per i primi 15 minuti. Dovete pertanto assicurarvi che il locale sia sufficientemente ventilato, oppure accendere inizialmente la stufa fuori dell'abitazione.

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

rite la spina in una presa.
Premete il pulsante "mode" (fig. 6-H): la spia "clock" inizierà a lampeggiare (fig. 6-A). Premete il pulsante a sinistra "hour" (fig. 6-i) per impostare le ore e quindi premete il pulsante a destra "min" per impostare i minuti. Quando avrete terminato la procedura d'impostazione dell'orologio, la spia continuerà a lampeggiare per 10 secondi, dopodiché l'impostazione risulterà effettuata.

OSSERVAZIONE: un determinato valore aumenta di una unità ogni volta che premete il relativo pulsante.
Se tenete premuto il pulsante, il valore aumenta continuamente finché non rilasciate il pulsante.

ACCENSIONE

Premete il pulsante on/off (fig. 6-G). Sul display verrà indicata la temperatura. La temperatura necessaria è indicata a sinistra ("set temp").
A destra è indicata la temperatura del locale in cui è posta la stufa ("room").

La spia "power" (fig. 6-E) è lampeggiante durante il preriscaldamento della stufa che si accenderà automaticamente dopo circa 90 secondi.

CONTROLLO TEMPERATURA

Premete il pulsante "mode" (fig. 6-H): la spia "temp" inizierà a lampeggiare (fig. 6-A). Premete il pulsante a sinistra indicato nella fig. 6-i (▲) per aumentare l'impostazione della temperatura e premete il pulsante a destra indicato nella fig. 6-i (▼) per diminuire l'impostazione della temperatura.

OSSERVAZIONE: quando avrete terminato la procedura, la spia "temp" continuerà a lampeggiare per 10 secondi, dopodiché l'impostazione risulterà effettuata.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Premete il pulsante "timer" (fig.6-J): la spia "timer clock" inizierà a lampeggiare (fig. 6-A). Premete il pulsante a sinistra indicato nella fig. 6-i per impostare le ore e premete il pulsante a destra "minutes" per impostare i minuti. Quando avrete completato la procedura d'impostazione dell'orologio, la spia "timer clock" continuerà a lampeggiare per 10 secondi, dopodiché l'impostazione risulterà effettuata. La spia "clock" si accenderà nuovamente e sul display comparirà il tempo impostato.

OSSERVAZIONE: l'orologio dev'essere impostato prima del timer. Dopo l'accensione della stufa non è più possibile impostare né l'orologio né il timer.

ACCENSIONE DELLA STUFA UTILIZZANDO IL TIMER

Innanzitutto premete il pulsante on/off illustrato nella fig. 6-G. Sul display verrà indicata la temperatura. Modificate la temperatura, se necessario. Vedi anche il punto "CONTROLLO TEMPERATURA".
Quindi premete il pulsante "timer": si accenderà la spia "timer" e la spia "timer clock" inizierà a lampeggiare. Modificate il tempo, se necessario. Vedi anche il punto "IMPOSTAZIONE DEL TIMER".
Quando sul display ricomparirà il tempo, l'impostazione d'avviamento del "timer" sarà completata.

OSSERVAZIONE: l'impostazione d'avviamento del timer può essere annullata premendo il pulsante "on/off".

SPEGNIMENTO DELLA STUFA

* Procedura normale:

Premete il pulsante "on/off". Sul display comparirà il tempo. La stufa si spegnerà automaticamente.

* Procedura speciale:

Premete il pulsante "timer". Sul display comparirà il tempo del timer. La stufa si spegnerà automaticamente.
La spia "timer clock" continuerà a lampeggiare per 10 secondi. Modificate l'impostazione del tempo, se necessario. Vedi il punto "IMPOSTAZIONE DEL TIMER".

OSSERVAZIONE: se la spia "timer" è già accesa (fig. 6-C), durante la "procedura speciale" descritta nel punto "SPEGNIMENTO DELLA STUFA", dovrete premere due volte il pulsante del timer.

MANUTENZIONE SETTIMANALE

Sul retro della stufa è installato un filtro dell'aria, costituito da una garza e da un pezzo di spugna.
Sollevare l'alloggiamento del filtro e pulire il filtro (fig. 8A+B).

OSSERVAZIONE: se pulite il filtro utilizzando sapone ed acqua, dovrete asciugarlo accuratamente prima di riapplicarlo.

INDICAZIONI DI GUASTI

1. Per informazioni sulle indicazioni di guasti vedi il punto "DISPLAY".

Se non riuscite a risolvere il problema avvalendovi della tabella, dovrete rivolgervi al vostro rivenditore.

MANUTENZIONE

Quando vorrete provvedere ad operazioni di pulizia, controllo o manutenzione della stufa, dovrete adottare la seguente precauzione:

'VERTENZA: innanzitutto fate raffreddare completamente la stufa e staccate la spina dalla presa.

1. Prima di sostituire voi stessi determinati componenti della stufa o di ripararla, rivolgetevi al vostro rivenditore.

2. Se il cavo d'allacciamento alla rete è danneggiato, sostituitelo con un cavo di tipo H05.

3. Non rimuovete alcun componente dalla stufa, fatta eccezione per il filtro dell'aria ed il filtro del combustibile (retino filtro), vedi fig. 5A.

4. Polvere e macchie devono essere rimosse con un panno umido. Se la stufa non viene pulita regolarmente, si formeranno delle macchie persistenti.

5. Il retino del filtro dev'essere controllato regolarmente. Per rimuovere eventuali impurità, sciacquatelo con combustibile pulito. Non deve mai essere pulito con acqua.

6. Se vi rimane del combustibile, non gettatelo via, ma portatelo nel punto di raccolta municipale.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

Si consigliano le seguenti precauzioni alla fine di una stagione di riscaldamento nonché per il trasporto e l'immagazzinaggio della vostra stufa.

1. Vuotate il serbatoio del combustibile nella relativa tanica.
2. Inserite nella parte inferiore del serbatoio il tappo per il trasporto al posto del filtro.
3. Pulite la stufa con un panno umido, dopo che si sarà completamente raffreddata. Asciugatela con uno asciutto.
4. Per l'immagazzinaggio o il trasporto utilizzate il materiale di imballaggio originale.

ADESIVI

Nella scatola contenente la stufa c'è un foglio con degli adesivi attaccati su cui sono riportati in più lingue i dati sul combustibile e l'azionamento della stufa. Attaccate l'adesivo in italiano all'interno del coperchio del serbatoio del combustibile.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA

La Zibro Kamin garantisce, a nome della casa produttrice, l'ottima qualità della fabbricazione e dei materiali usati. Le stufe Zibro Kamin sono coperte da garanzia **fino a 2 anni** dalla data di acquisto.

1. Tutti i difetti di materiale e di fabbricazione vengono riparati gratuitamente.
2. Non vengono risarciti in alcun modo eventuali danni, ivi compresi danni indiretti.
3. La riparazione o la sostituzione dei componenti nel periodo coperto da garanzia non determina la proroga di tale periodo. La garanzia non è più valida se le riparazioni all'apparecchio sono state effettuate da personale non autorizzato ovvero sono state apportate delle modifiche o sono stati montati componenti non originali. La garanzia non copre inoltre i componenti soggetti ad usura, come la pompa e l'elemento del bruciatore.
4. La garanzia decade anche in caso di danni dovuti a:
   uso improprio della stufa, negligenza e/o combustibile sbagliato/vecchio.
5. Le spese di trasporto ed il rischio relativo all'invio della stufa o dei componenti sono a carico del cliente.
6. Per poter esigere l'applicazione della garanzia, bisogna esibire lo scontrino d'acquisto.
7. Per evitare spese inutili, in caso di guasto, si consiglia di leggere prima attentamente le istruzioni per l'uso. Qualora le istruzioni non consentissero di eliminare il guasto, portate a riparare la stufa dal vostro rivenditore.
8. La garanzia decade nel caso in cui sia stato modificato lo scontrino d'acquisto.